紀間 四到文 利雲 七 愧,未升年 萬一多區上說 信託 元年者内升, 公司 上之紀價最述 升九利最顯兩 發 漲七獨 百萬士貴著地 表 分七岱之者區 之干區地。係 萬元, 四元之區而在 元,每 十漲柏。紀大 。八。元廿 7獨7四 今該萬層蘭 由立但,列利 十單十由治士 萬層月十文岱 與 構認但 略屋 元動 萬三千六分 六 七 , 殺預勿 行于入頭星供審六 輝是能存擊埠故庭, 與 出星夜時期, 團女 以請逃者斃一, 稱副關 之謀地 出星夜時期, 團女 以請逃者斃一, 稱副關 定 庭期暫, 二達業之 犯求罪陳命賭十, 主於 刊之新此本查吾與秦美此可預給此服卅一中新物中華批身新人美儀聯項開到私兩務四世

國社中之華之聯稱社協始在人間。年京

,將户定向一關雖辦由新綫之社 此美約户已。係然事新聞路外同 英聯有,有 一中處華。與籍意

\$10,000

文社六包美 直美主社

日之百括聯 良邦任外

報新萬内社 好交嘉事

日亦國中社合社,北議發所性通來電用報已定國一作之一京係佈有質訊第一用

\$ 地客之倫司日辟 可市五文 辟開飛多之有電當道。屋遇降酒行至噴一 降酒行至噴一一 之大雖價去 落之途雲射架警 無好尚跳一·故中高客加方

即停 亂高へ 與索據公華譯該 侍酒稱安人音名 應飲,之,一開 人用羅罪被,酒 員,德。警廿搭 發被在 方四客 生拒機 控歲名 口絶上 以,羅

。足則

以否

成此辯

一案方

級曾律

華社

電

新

一美

次聯

國新

以華

電社

報在

發日

與籍意 在社 報 中與 報

備户美

備裝置妥當後數個星期 天聯社之世界新聞報導

3 1 4 1 9 6 8 3 1 5 9 5 6 8 3 2 5 1 4 5 9 2 8 9 3 6 0 4 20190721686284

22721621568158 25388023334229

TOPAZ

verseas Bank (Canada)

TEL. 682-7373

房屋按揭貸欵

務,特色如下。

律歡迎。

(三)貸款額三十萬元

何費用。

本銀行為各界人仕提供于續

快捷簡便之房屋按揭貸款服

(一)租賃或自住房屋,一

(二)歡迎香港居民申請。

可即日批出 •

(四)如提前還款,不加收任

⑥如有任何諮詢請與本行貸款 部接洽

以下房屋經由本銀行認

可之估價公司估價後,

2333686

EAGLE WAGON

CHRYSLER

ECLASS 3386428

3229445

CAVALIER

1869867 1211513 。三停考日二已京

夏利 士銀行五億 一 銀行五億

介 ,官 人擊月 官越止蘇盛 已入大聯頓

被員 全落一 已入大聯頓 認係該數,日該被蘇韓軍郵

認係該數,日該被蘇韓軍郵个

對屬說難上.一韓職領○,報盛

於遠,。二架航。空七由導頓

,班於稱電

該次未,一等航能數據

九機九 軍機防名華

百蘇機

六戰係

十門於

早。慮,星聆郡

被因之,大, 迫一不在航星~ 在名信中空間沿 工於投又於一查止工深詢府查述談案查可博詢我省公合李不但 行工談博工工鑼員~ 。本票訊是談上,會淺以之博之判,博以答以們府務約察會在 月,,安判述他談而假立聲一之而則談謂在將没員期士採現 廿以省排省查們判被如場言干若該證判,月進有解滿指取行 七尋府查府博尚人開上並,六干等實的此底行公職時出職合 日求僱博僱與未員除述無第百工法省。舉之罷平一,,業約 結會員與員工撤已時法改二名作案府 没前工理點不查行於 束員工工新會銷獲,案變及僱條正擬 。授會會約談罷會則獲。第員件是繼 多没 届權經會時判工員情得 三者,取續 大有 將絶資省 我讓深府 時工於晤,人之授况通 號。以銷進 意進 工會昨,一員威權將過 及集行 義一 規體第 ,步 工。,於

級審該之又俱人被官雅

抑否聆,名輝頭時繼 眨一控

以群供多,三,一庭期年,, 死輝,予至項結共,三青凉被 刑終俾一于一果用連晨人血告 。身得天如級裁去昨早。,麥 監決時何謀定十日陸 如果

死輝,予至項結共,三青凉被 一時一果用連長人血告 。身得天如級裁去昨早。 發群 一時一果用連長人血告 。身得天如級裁去昨早。 發群 禁定間判殺麥個所審 ,是,罰罪群鐘費員 不爲

航

八各判復期聽高該謀員副故因樂于告星圖~

時陪案以之此等包殺,主,有部二麥期大西

州審,四久血法括判將控麥唯中月群二屠雅分員直個,案院六罪麥官某一被在輝在殺圖

們步淺擬 日 會李而十 府範及 2 進行 可圍第)查不 没希 開續千一 除稱六日 工 行工 迄博問 開内三 有望 是投行局僵因

) 主義記在 步,

之引日~ 販述美路

黨被期

萬法斯等利 查露 百之巨佛一 整,將,接 得間億購 股方州等潤 之正 文式有,亦嘉銀在嘉元主,達實嘉銀則毒手羅該反品計行 遜,一據有殊行被殊計,變州例殊行高所黨馬緝覆生一, 石購毒悉用又名意拒。其爲有,語買升得需報毒利意美使 油入販最于謂稱大絶 業信販是者。步金經訪長。獲一等 股二,近投,。利向 份千曾在資販 法記。五以德酒毒 院者 額貸海最謂 以公洛近, 要洗銀時殊

調透 數司英在有

毒稱國透 大,緝社 亨意毒羅 行販落化關飛,當, 正大部馬 收獲温,鎖行羅駕駕在利門電 收置。人德駛駛 收黑首 開刊 辟駛爲員竟員員

價。則

草公司提高價

格 烟

則在

Sammannamini 之上約 資述五 產收億 超購美 過使元

食一上。本降 物元週 週,港 二番 掀 油又 産版 起 國地 品起加宣漲加 商可

路加 機時國又二業

奸

The Chinese Times

Holidays by The Chinese Freemaso

1 East Pender Street

Vancouver, B. C. Canada

V6A 1S9

Phone: (604) 685-8941

685-8812

大構國,拿貸,在收大

in Canada Publishers Limited

三母利 之構信查行大目。爲最該銀行銀,託夏。最前 北大行行而 行高音,

EXPRESS 此查際 並落可 負悉進 WINNING NUMBERS FOR WINSDAY OCTOBER 5, 1983 \$100,000

在東該

一或意事旺及運意 。晚者業,天動穩 上,不店空場定

。之能翌百人

後見晨公在

,物則尺伊

打,名用于懸里近詩 异被,車攀網星崖,山車 丹被 北梨山敦期約有嶺梨 機 困

百合薩店之

升稍之黑峰 居,名 爲時山埠在機爲阻迷下 民及爲 直之者約此

VIDEO & AUDIO SERVICES

L-750 \$11.9

ZENITH, SANYO, FISHER SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

B L-500 \$9 95

TAPE SPECIAL

特爲 全加拿大免費保養服務中心

Panasonic NV-T120 \$11.49

援散,途約彼。科奇該升久被數間一獲山

救去不,一二 士勒二機,困十附卑 直者

獲待大因申 高居之。日四名離訊 **授** 懸 直霧霧天山 華民姓 松上 雲役者下一廿二,役

直霧霧天山華民姓始小攀雲一教崖

百分 元~~ 夜間電話 4 p教初學兒童(五專教初學兒童(五

汽油約加

1435-1 良、口

。至 45至 0 上 4 0~系冠36日報 3 7

佈依有社月洪

参事開十

加待全月

行希社星

部,日

職職一

員員下

,聯午 黨席一

員會時

,議在

時多禮會啓 出項堂定者 英龍藝虎 黃龍樓主理 第士定東街4 6 1號 254-2218 (日夜) 437-5189 (元夜)

VHS

電話: 253-1050

營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

新張期内 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

豆腐 豆腐花 豆漿

●看完本報●即請訂閱●



685-8941 685-8812

育業權支支 會部社部部

零售每份三毫

, 務語

洽請作

警方槍殺兩人

璃保鏢

出一日電 】警方說:在 四十傷。 四十傷。 四十傷。 大前的消 大前的消

被襲發的來去阻 下散的茶區。阿姆 工威阻該

莫斯科表示願意遵守該機構舉行,這是自去等

於文件是真實的。」 「我大有理由相信這 「我大有理由相信這 「我大有理由相信這 「我大有理由相信這 「我大有理由相信這 「我大有理由相信這

球

療。(合衆社無後電 療。(合衆社無後電 原。(合衆社無後電 原。(合衆社無後電 原。(合衆社無後電 原。(合衆社無後電 原。(合衆社無後電

位罹難者是五十四歲的疾活。在漢城的英國人,名爲查理斯氏活的詳細身務公,故此未能查得。

温哥華片打東街 258號電話 604) 684-234 6340 NO 3 ROAD, RICHMOND , B.C. CANADA. 列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

※華人領隊,全程十九天,暢遊台北,香港,星加坡,檳城,吉隆坡,及曼谷。※一流酒店,香港包早餐,其他地區兩或三餐※機票可於一年來自由回程。※出發日期:十一月廿六日,一月七日。

東南亞個別旅遊\$1350起

*暢遊下列各地: 香港七天 \$1350

香港、曼谷、星加坡十四天\$1920 香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天\$2070 香港、檳城、星加坡、曼谷十八天\$2110 香港、曼谷、星加坡、耶加達及

芭厘島廿一天 \$2560 香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島 廿一天 \$2660

※機票有效期爲半年,可任意延長各地之停留 *出發日期:逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050

香港台灣及東南亞機票特平

※來回香港或台北\$999 ※來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷\$1299 ※來回亞庇 \$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 \$99

迪斯尼樂園三藩市十日遊\$308起 **※華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼架** >聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李糯。 ※出發日期:十二月十七日,十二月廿四日

※ 直接出票・毋須苦候 ★

暨高仕登律師樓

GOLDEN VISA CONSULTANTS

顧問 204 - 10 EAST PENDER STREET

VANCOUVER, B.C. V6A1T1 PHONE: (604) 683-3363 TELEX: 04-54654

凡屬非法居留加拿大人仕 現可循聯邦特别移民條例 申請領取合法移民資格,歡 迎來電約會談核辦理申請

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE 876-2057

個 ,

水鹽煤氣喉 日夜應召 政府合法牌照 新裝或修理

黎情何處尋 ・五八四一八七四五 承建: 油漆:免費

邁現在又恢復

BING PLUMBING & HEATING 831 COMMERCIAL DR. VAN, 254-4935

SALES & SERVICE

蘇湛成建築公司 Otto Su Construction Ltd.

TEL. 254-1780晚上六時至12時

修理漏水救急電 專通各大小渠道 -8171余生

土庫間格

REALTY WORLDTM - VanCity Estates Bus. (604) 731-5811

Eileen Tung Res. (604) 263-3947 Jim Gould Res. (604) 261-5554

九上蘭公廁,投現E團菲,中K。 干樓菲園所獨資月R房沙廚一I型年 十樓非園所獨質月R第四面 57至新九下入,,立好收了單區面 57至新百出息年洗出機和火位,,樓I單屋 十三萬 單 N E E 位O價房 干,區十。 ∞C庫 ×E完 L • 樓,七土 百乘干優主組

oL兩 •B

價九。美人新

十九 ,房柏 萬樓 近有文

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP

595 Gore Ave. Vancouver, B. C. V6A 2Z6

Telephone: 685-3632

鮮明肉食 保證滿意 零洁批發 無任歡迎

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 到 味 大 理安装電器 一 253-7363

往軍持備忠按廿 四四央惠服修小二二及顧務理時 用 〇〇省 保服 ,,政無快養務 八二府住捷工 五二照迎靠 Fairway Retrigeration Los

PHONE:

Gunn's Travel Ltd. 38 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

第三團:七月九日出發。路程香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。全程二十三天。收費二千九百九十元第七團:十月十五日出發。路程:香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港。廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海,杭州。全程二十一天,收費二千九百九十元。 內 或效 機年 來入 機票 入前 票 證港



日2或 P. VANCC. 01 CX

重你避這担願不些事 謀生 43311745 馬我們交朋友以分担 - 你想又想不通 老 邁 病痛 ,避又

赞臣清潔公司 Jantzen Building Maintenance Co. 1225 Robson Street Vancouver, B.C. V6E 1C3

專承接清潔大廈,寫字模,餐館,栢文,工廠, 貸倉,商店等。工作認真,價錢平服務好免費估價

請撥電話:669・6719 667 • 0821 (24小時中文傳呼機)

総統が

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 16W.Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 事士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面 天 洪 回港機票特平、温哥華或西雅園出發 日 / 一 專售廉價機票前往港台星馬泰各地並

可安排旅遊及免费訂酒店代租車 三藩市來回連酒店三晚特價259元起 羅 省來回達酒店一週特價 299元起

事售加、日航國泰機票○蜀平 拉斯維加斯(3晚或4晚) 329元起 廸士尼樂園巴士十日遊 499元起 夏威夷-週連酒店 墨西哥一週達酒店 419元起

歐洲16日(温哥華出發) 1599元起 本社每月另有特平價旅遊請來社詢問 代理MS A旅行警藥保險及安全保險

• 中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢 代理WARDAIR 國內特平機票多倫多289元起●代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊

1 (804) 884-4151 (604) 684-4152

品 捷旅们社 MEMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二聲)

機來票回 假期回港 小價錢特平 ,請早定座 数 迎駕臨 七八八六 。華

六八八

各地旅遊觀光樹。 代謝一切旅遊業務,酒店,保險,簽證 安全快 捷, 服 務第 王志龍駕駛學校

Perfection Driving School

地址:7229緬街近57街

本校教師,全埠經驗最 豐富。保證捷法速成, 普通班\$125元。絕不 拖鐘。

教師電話:

唐達良 253 - 3825 王志龍 325 - 7965

直裝承 品衫接出。3 2月體海 4 发版裁 8個新雜 账 档

電燈,電力,工程,免費佔 安裝修理新舊房屋商業一切 安裝修理新舊房屋商業一切 公估切



JACKSON GARDEN 503 E. PENDER ST. VAN.

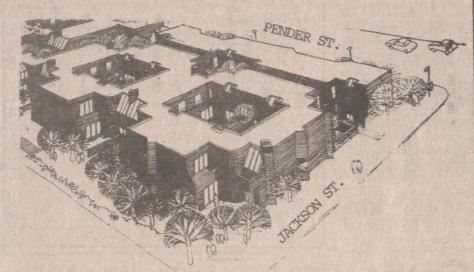
唐人街最好住宅區

旺中帶靜,獨立門戶,永久地權,紅磚外 牆,雙重隔熱顏色鋁窗,天窗及趟門。實 心橡木大門,大理石地台,地庫爲停車場 及各單位私家樓梯及儲物室用。另有私家 後園及寬大露台,其他如洗碗機,爐灶, 雪櫃,新式火爐,燈飾,地毡,階磚,橡 木橱櫃,酒吧,金色百葉窗簾,警鐘線及 防火設備,一一俱全。

售價由十萬九千元起

地盆示範單位每天由上午十時至下午六時 開放。歡迎參觀,單位無多,選購從速。

電話:253-2110



O. K. ROOFING

150 E. PENDER ST. 片打東街150號 TEL: 604 669-6412, 681-3816

*東京、台灣、花蓮、香港、曼谷、芭提雅 星加坡遊Fr.\$ 2590

*中國國每月均有團出發Fr.\$ 2690 *澳洲、紐西蘭、菲濱篳島、檀島遊Fr.\$3590 *東京狄士尼樂園三天遊Fr.\$99

*大阪購物三天遊Fr. \$ 109 *代辦各地旅行團:檀香山、歐洲、三藩市 強士尼樂園、李橋、拉斯維加斯等 *代理加航、日航、國泰、韓航、中華、星航 之香港、台灣、東南亞各地及移民特價票

卡加利, 點慢頓來回\$99 沙省,雷振打,溫尼辟來回\$129 多倫多,滿地可,渥太華,紐約來回\$ 199 波士頓,米亞米來回\$249。芝加哥\$159 三藩市\$ 189。羅省\$209。檀香山\$ 359

投資購買數問,有特價。

開放時間:星期三至五●下午五時至晚八時● 星期六及日。下午一時至五時

> TATLOW VILIA 1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C. ADERA CONSTRUCTION LTD

廿四小晚電話:733-4114

歡迎經紀

零沽批發 毎箱一 只售 大 十五 百一 一公斤 歡迎

* 83年擴充,特大校舍及科學實驗室

間間間 THE REEL PROPERTY AND THE PERSON OF THE PERS

(即前本拿比政府中學) *環境優良,設備完善及交通方便 *歡迎各地學生,轉校學生及家長查詢

*有專人協助有關83年九月及84年一月 入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校 VISA及學生簽證。

* 詳情請電: 291-8686或到本校 250 Willingdon, Ave. Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號

請電: 291-8686

★專營:正地道南北西土葯材▶ 鹿野 各 鮮 中 新 配 市 油 發 零 活 油 泡 索 系 片 活 和 多 系 片 活 和 多 系 片 活 和 多 系 片 活 和 多 系 片 活 和 多 系 片 点 数 条 方 思 点 点 数 条 方 思 点 点 数 条 方 思 点 点 数 条 方 思 点 的 点 点 数 条 方 思 点 点 数 条 方 思 点 点 数 条 方 思 点 点 数 条 方 思 点 点 数 条 方 思 点 数 条 方 图 条 方 图 条 表 요 剂 图 条 象 요 剂 图 条 象 요 ★加拿大總代理★

梁财信田七跌打酒 跌打丸 光昌杜仲虎骨丸 中葯部由經驗豐富袁振英主理 中醫陳德漢駐診耑治男婦兒科 (專爲僑胞解答葯材補品用途)

286 Keefer St. Van. B. C. V6A IX5 地址:溫哥華華埠奇花街286號(近哥街) 電話: (604) 687-2513

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. . V6A 159

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,公代理各大航空公司 各地旅館 迎光 · 火車客票,代訂 公司,船 ,快捷妥當

本行增設鐘錶部

• 代理名廠鐘錶 • 精工修理 ·黄白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石

・結婚金牌・賀壽金座・事人主理 ·名師設計·欵式新穎·價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247



JEE C. MA



Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

馬健山

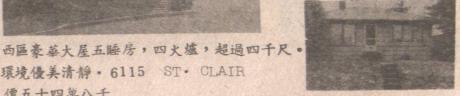
住家: 433 - 4255 PAG 687.7711 *1821 公司: 736 - 3441



環境優美清静· 6115 ST· CLAIR

價五十四萬八千

396 E 65th AVE. VAN · 土庫完成 。 地大・十二萬五千九



3691E 22nd AVE 屋内翻新,地大。 八萬四千七。





百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 謝煜贊 Don Quan

公司:438-8161 住家: 420-4665

廳內▲只▲街▲出近▲。房▲退,▲?三▲房の風售東地西。京5關。近休每新是商 另一景五區の區開士の信樓事,日整馬南東 土之愛萬一中兩價威の十下沙開生,管業品 庫山美餘房×睡十大8二三街僧意跑地舖十有6名。一月房一街 萬睡,四三路,位年 一1房一街 萬睡,四三路,位年新路以上萬·A八房出萬百街開 工元貴 柏〇口零兩四千多貨五餘餐價年柘 文開→九睡四五現觀干,館四收文一個~干房內●數屋●有,十租基 價內屋 發座七五, 組廿。。日 租, 展位萬萬共 九〇〇 ,萬≥ 和时九樓 9六餘五八 百上五三 近O· + > 土田 業十·干組 九日の 交九4 庫ス 主七 元和 租。 十睡



涂

念

街成二

萬大三

餘房

▲×▲變▲甜土▲睇 過一標近1廿八英新庫29日雲 流へ と 増 裏 原 の • 積年萬 翻。屋五街。新,。角 内 完 尺 尺 角二。, 切 有 介 有C景田 U 9 可 0

7 \$ 餘雲好雲六雲靚雲

+ 西 萬東有東萬東屋東

街揭文

十十四

四四組

組萬兩

柏餘房

文。,

入息

九萬一十二

。區低小餘親八區

牛息型。區萬近

津按柏 新九喜

屋



Canada Permanent Trust 公司:682-6611住家:321

> ▲西區四十四組植文,百七十五萬。 ▲二百餘座位自功餐馆,十七萬餘○ ▲列治民十畝地連新型屋泳池向河,卅五萬。



元校地房

白萬能實業公司 6740-3rd, Richmond B.C. : 273-3161 公司 主家: 274-2274 BEATRICE TEANS **曾秀馨**(亞B)B·A

△查近呎呎▲ • 地列 期有,,東 校 雙 治 , 好有土區 • 車三文 ,好有土區 請銀車庫近 價向房新 來期房另乃 四另屋 雷接,有磨 五院娛 5 查充近兩街 萬,樂の 詢,巴睡, 九交房X 。祇士房翻 站千另屋L 干通,一 需站,新 萬及標兩 餘學準睡



○東區新屋五房,二廳二厨,雙車房,近商 場學校巴士,開價十六萬餘,有商量。 △2049東45衛,上層三房,土庫二房一廳, 六年新,屋主急賣。請快! △列治文 屋數閒,請來電查詢。

免費估價,住宅,生意,栢文



9

DOGWOOD RLTY

FRANK LEE 李經緯 住家:879-3296

,温 新層三八,近 ,近 ,四十萬土P 上哥 一菲 萬合近七庫N正下華新 餘千乃。完玉斗 完近屋 元一路 成,舊 成京十 二地,萬,四 ,士匹 四兩質 五十 十威萬 上近 有層 十四 四, 土屋 , , 四十 萬干 四十 ,頂 萬年 全層 右百 萬 左批 ,百 可餘 兩百 右租 買尺



專誠協助 投資移民 ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ 債高睡五資六售人四西商列萬環柏本 萬庫大八民元修,房新,文 餘,厨街,東理價三屋地商 静租近 • 附房夾價主吸廿厠地點業 價理十 六麻四 近地實貨適年 十煩單 學板靜另合賺 大尺·治 五,位 校,雨計投約 主,



Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST . VAN 公司: 873,4811

住家: 879-3765 Allred (Allie) Marr 馬躍儼

開二土近R小中至4五東四 放十厘菲 1 資西四 5 十廿睡 8尺完沙∨本餐時2七六房 2星,廿RC,放57.夾,土 東期地一近A有。街乃近庫 廿日大街乃M酒 一下四,磨尸牌 街午十三埠B, 一睡。正可 L供 房 上銀 時百土





827片打東街 八睡房四扇,可收租

還入本有好拿

四。比

年每區

华月近

期净京,赚士

廉八威

護千旺十・果

一祖舗

元。



四房一廳內外翻新十萬

BE BLOCK BROS.

伍揚聲 Eric Hong Tai,

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

中九△ ▲

,一區睡廿

價學乘西兩東

十交二五房二

六通六十叫街

萬方近七價近

九便C街六緬干,以,萬廿

。廿R四八五

一·斯里干乘

年工房元一

bus. 321-6881 (24小時)

▲607 图21街三睡房,土庫完成,八萬九。 ▲果仔銷,日息五百,價三萬五。 ▲近市立學院,兩睡房,十萬零七千。. ▲36 图 14 (近緬街) 栢文,四萬六千。

res. 263-9345

地產物業

價地 🛆

十五兩東

一十睡本

萬乘房拿

五一全比

四屋,

一翻十

近新一

學,街

校土近

交庫八 通完千

林尚 ALECK LAM STEPHEN CHEN; B,S 住家電話

327-5533 325-6075 公司: DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

• 比可區完夾開三區 五二 ,士取街 果開威價 ,新 星, 長九房萬睡 批萬一九房 , 六廳千, 二房

有千, 。土

住:274-0385 中文傳呼機 667-0868 667-0809

投資移民 實業出售 請查詢

庫地 二業,近0,實



Karen Bong B.Sc. 國 BLOCK BROS. 王太 公司電話: 922-3911 (2 4 Hours)

住家電話:922-1957 **PROPERTIES**华山 區 · 791 EYREMOUNT DR花園 洋房。有游水池。網球場。南望大海與溫哥華

PLACE N. VANC. 吉地 九萬九千。 \$3390 RAD FFE AVE. W. VANC. 海邊吉國,取價三十八萬八千。 ▲522 BALLANTREE PLACE W. VANC. 風景優美取價二十四萬二千,花

▲西溫哥華半山區BRITISH PROPE RTIES花園洋房多座出售。歡迎來電查詢。 ▲本人印尼華僑,精通國語,粵語,英語,客語 ·印尼語。爲華僑服務,蒙賜惠顧。

REALTY

公司: 434-3177 住家:872-4966

• 地▲•建十○▲ 1 ,獨▲近九▲ 新七四十四第立上巴干一 柏乘ののマ主門下士元年 文百一の 巳口層學,新 萬三千尺 十二日マー適出合校や屋 餘十,1〇埠入法。O及沿 組五兩11日前,召 • 尺間 ∞ 乙 勿減屋 9 收 誠,住~ 錯價, 實入 投稻家→5過六每 價約 内庫 · 萬組 急 資文屋 册四 中九一 置地。因 九萬 3千房 0+ 業。座 萬五 ω 五一 良可洛の 街四 5万百廳 機重九四



B Block Bros. 李偉謙CharlesLee Bus. 321-6881 Res. 430-5530

至開

Pages 687-7711 #1880 5842 Cambie St. Vancouver B.C. 代理買賣地産物業。免費估價

及解翻八開週還十庫 T 千庫新 萬 雲 — 個地西 。價新四放六價九三 Y 九完屋 五 東 至半五區 割,六。日,乘房 N ,成兩 任 區 五浴十屋 愛地東 ,每一,至5,間 揀 賺時室四街 一日一有 6平急。錢開,乘豪 旺放二一華 至下四廚另1通讓 五午 · 房十8雲, 果。十四靚 萬交街 時五十浴二·埠廟 六四屋 九通, 萬裝, ,時三室年5,觀 千便兩 間 九修六 三至萬,新6十工 五,房 ,華大 屋七三地觀2四精 ,抵, 每 逢麗睡 同時・大屋4萬, 勿買部 周,房 時,請三土 九土 間



David Wong bus. 321-6881 667-4866 直接傳呼機 res. 261-6054 (24小時) 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. P.神智·曹仙·孟物类》《秦春·传》

取万,



洗兩老 • 近萬房十 千莫栢速三扇 五正文。 順雨 只展九及八賣覽千酒街 及,街 乾土T 9年 衣庫 0 五會。吧, 只新 賣屋 萬。 ,兩 機完W 9街 地房 十二全 九兩 • 成 N 只,H 售連O 寬一 干睡 五廳 五爐U + 9 九地區 機栢 屋。 萬頭S 九。E 會文 ,九 九。 只百



楊

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5N 5P4

公司:872.0321 住家:324.3337

代理買賣地產物業·免費估價

▲近京士威夾田孖梳,上下共三房,七萬餘。 ▲雲東近27.街35.年屋新屋頂,八萬餘。 ▲雲東39.年屋,全新裝修共三房八萬餘

▲近JOYCE 夾29.街觀屋,區静地大,十二萬二。 ▲雲東近33.街,共五房低息銀期,十萬餘

▲ FRASERVIEW 高尚區,地大屋觀,內 部一流,設備齊全,十萬餘。

▲果舖急讓,西區旺街,年入廿萬,六萬 餘,可還價(



8061 Anderson Road Aichmond, B.C. Y6Y 1S2

PHILIP WOO 胡志堅 蘭事處; 273-1744 住宅: 274-3540

廿一世紀

大TOWNH 大TOWNH 四 交睡 房 通房 只, 一三 售六 路睡 購 庫







设, 0 備四A只 十K七 全多R喜 ,座 I力 只位D万 七, 0 萬位里 元一髮 • 流中 , 11,



途,勿失而不統四 機九田 百,抵 買果好 生店 意, 旺租 有期 前長



收尺两 租,员 百現律 分有位 之業 十主为 ,答 開應十 價租力 廿回列 二兩-萬年百 九,十



開付 △近唐 開價 △西區

△唐人

△唐人 翻新





李志雄 Allen Lee

住家: 263-3842 公司,(英)731-5811 直接中文傳呼

667.0926 留電卸費

▲溫哥華 DENMAN 街旺區,果鋪生意 連實業,另有三鋪位收租,鋪位永 無空置 · DENMAN 街實業是投資好 對象。請勿錯過。請快查詢。 ▲東區平屋二間,價八萬九,請快。 ▲單人柏文,三萬六,請快。



唐人街海外信託銀行三樓 干3 六5▲百千▲ 尺2 緬元餘唐

租5街 三千尺・月和一喜士定東に 2 9 7 旺 近公園 組 租二千二 : 租 東

二五 急 器 本公司現加強服務範圍,特設為產管理部門 管理商業樓宇,柏文及房屋,取費便宜



▲北雲高尚月□御刊置設備齊全,八萬九。

屋主急賣,十八萬餘。 ▲煤氣鎮法式餐館急賣,月租450,六年長批只售二萬餘 ▲北温一及雨膳房有文,旺中蒂静近學校,商店,五萬至 九萬,還價即賣。



KAM LAI 住宅: 321-1786

住宅房屋,

乘夾○成東闊屋西 A A ,近位唐 一六A,區地,區 設,0 P,人生 十 D 近兩,外 零街WR年只型E 七N設街 十K 卅特 R 全多R萬E備著 , , A E 新 只兩YN三 I九西全名 D元餐新西 八睡軟F睡萬設 萬房迎R房元計S G, 萬位E , 開館 四屋换玉屋 千,屋 W,一一一 六價, 九置 十廿百 , & 十上 座三多 三王 • 流中 位萬座 尺靚

×▲東區

〇魯

祇街

賣三

地房

價一

十廳

萬。

九地

千大

五本

百4



陳若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號 公司 682-7204 住宅 291-8165

場▲位▲。▲▲▲有▲ O ▲日▲▲▲庫▲ 內兒,車九百本近酒二 O 高營五雲雲全雲 。 童取利萬老拿華牌埠×骨五十東東部東 康店六餐 價及萬館 沙商,九五,連萬舖兩屋七新 ,業六 • 十九實九連睡完萬靚 出動·連 一舖萬 讓物 座萬業。實房成九屋 百二九。 業八土。正 • 店 位九前 前萬庫 舖九十 唐餐館。 後層,二萬五 睡房 期 居 好 五

恆生實業燕梳公司

住家電話:255-2115

庫▲兩₽▲銀干▲詳夾圓倫▲璃,梳▲

,兩房A兩期元人情片形敦新,側街新

價單, R睡有, 息請多樓藥屋可門近屋

四翻開王土量於,詢街,,庫舊入校庫

萬新價 R 德。2三。,天小完屋,、完

九入九 固 8單 可窗學成交雙巴成

千息萬S靚 4位 用,巴,换車士4

8)

温每

莎月

NORTHRIDGE 公司電話:3 2 1-2 9 1 2

JOHN MA

舊位士近。房和5

屋於站跑 ,購6

雙物8

層商甘

玻場瑪

紫

漢

交蘭俱馬



偉邦實業 Vanlage Realty Ltd. 偉 Erik Kwok

公司:874-6461

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouvers

A AAAAA 兩二新二庫香成以四五七二六 房二外一完檳有上五四四三一 , 二牆九成區兩新五〇八五〇 四三,一,,房屋五六四〇二 十東十號十五,正號號號號 一四萬溫二十一層RBD東山 呎十餘汝萬呎廳三 O R U 廿孖 地八·步餘地,睡SUF八梳 ·三厨房SCF有街 房,土。街。 六 ,車庫 萬德 睡



公司電話: 438-1455 STELLA LEE李兆梅 住家電話: 525-6983

, 被 ▲ , ▲ 萬廳 ▲ 百 ▲ 庭 日 ▲ 八 ▲ 屎 ▲ 批 璃 蘇 三 列 五 三 蘇 餘 東 經 營 東 萬 東 屋 東 長 屋 理 十 治 。 房 理 , 區 營 三 區 九 區 , 區 •○招 ,,營菓九有菓 畝 五地四 玻耕,舖。三舖 ○約≈ 睡七 睡生屋意 璃地三生 房萬兩 屋十萬意 孖屋 畝田 三 三 三 前 。 三 十 二 二 数 , 一 ,九組 ,連 9 8 土、收 及菜攤 合實小黨 祖石 庫 息種



住家:524-6998

\$91,000 Lot 33x123 two bed





FOR LEASE 4266 East Hastings, 3,300 sq.ft. take all at \$1400/mo or take half for \$1000/mo net.

欲找陳君治商一切地產問題及免費估價 請電:四三八。八一六一(辦事處) 三二四。四〇一八(住宅) 百萬能地產公司 京士威二六二九號



途,勿苦九五

機百四

抵街

生店

意。

旺租

开

栢區文商

二樓

萬下

九一

0位

樓

萬二十,二月 **GARY YEE** 2,2 余春 池

價街號

十購靚

一物屋

PARK Ceorgia

RES. 321-2945

五地一▲

百细鹛西

元3近區 ·×女四

RICHARD LAI

137-9700

一 皇十 景新 5 各

P公一優,盤 松園街美土G軟

が 関屋九。庫R迎 宗A 浸

,五5 以

風年1下

完A還

成N價

兩丁

房S

單T

736-3831 (24 HOURS) 往家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

AA 可二學將二東減德買冊兩一位一4二及三 收尺院會追20.再國新三睡百於手5萬山睡 租,兩發市街減式屋乘房廿二業3九景房 百現街展中。,新急心尺埠主0千,, 分有位為心 試屋賣焦、,, 五土廿 之業,商商 價,言从年開高兩R,庫一 十主地業業 十土遠 ; 屋價尚睡 且 隨完年 , 答六區樓 五庫價尺土十住房 I 便成新 開應十, 萬完七平庫二宅, D還,, 價租六距目 九成萬地另萬區卅 價減闊 廿回乘德前 • ,九,有九,四日。價地 二兩一忌為 3低·業兩千五年 T地只有 萬年百利工 4買 主房•十新 址售城 九,卅士廠 9! 已, 乘,。:十市



元屋餘T屋

. 1 . 13

土2

庫2

有5

另

有

REALTYUN

253-0806

ANDY IP

街收 换菲便場

,租,,街,、

爲你服務



世特禄五西 早 本高樣睡班 早 區特樣五西 全 期本,,, 日金紅五日新 開比轉日磚 尚士

雲東西班牙,大降價

▲瓦磚頂,四睡房,四面風景,開 價\$269,000,還有價講。



,大

湯天豪

UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

家。

\$ 教法 PETER WU CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

AAA 卅型 H 二三取乃 房一一十房三一一兩 大〇二一標二十四及間 二四匠浴五價路 萬睡 A ,二十六 露六 五年準三 六十五新 台六佐四地八萬一五屋 · 房T.十五一五 柏東治睡, P 四街五四 屋H一魯萬五 文八東房八A 千夾五房 超玉萬拔六九 ,街,三萬R九ED三 過R二街。地 五二十廚八K · AU浴 0 四 萬〇五三。.E RN, 千五 睡 八九萬浴 R LD五 六十 房 百四 EEL 干號四, 兩 尺街 兩 壹 五一。三睡 SEL

HOWE G. TONG

公司: 687-7979



MIGUEL TURCO, M.A UNITED REALTY LTD

公司:736-3831住家:327-7004 ▲果區15年屋,三房 土 庫兩房。標準地,近 學校,巴士及公園,十二萬餘即賣。

▲西區WEST END人息屋 • 投資保值最好 ·十八萬餘,還價即賣。

▲緬街三層大禮堂,硬木地板,全新消防設備。 趣面積一萬多呎 , 三十九萬五。

▲WEST END-房稻文,桑拿泳池,五萬九 ▲東區三年豪華屋,1600呎,59×112 地,向南有景,業主可借銀期,十七萬九。 □長期徵求賣家。24小時服務。保證滿意。

△菲沙街雜貨舖前舖後居租平一萬餘另點貨。 ▲東區兩房柏文有景交通便四萬七千五百。 ▲東區三房觀屋向南好景52×113九萬七。 △東區兩房加土庫兩房土德古屋八萬二。



RICHARD NING 任先生 傳呼機687-7711 #7575

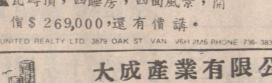
△唐番餐館,京士威夾魯拔,五十個座位, 開價四萬五。

△唐人街孖屋地,37尺,可代建。 △近唐人埠,雨房一廳,土庫完成,地細,

開價八萬余。 △西區孖屋,有土庫,收千二元租。 △唐人街屋,租地,三房一廳,有土庫完成

開價八萬九。 △唐人街五睡房,土庫完成,兩單位,大部份 翻新,廿五尺地,有後巷。

○免費估價,代建新屋



兀山菜,價四計, 出一街

。人生每廿睡建近價每廳,

海菓年一房築京.十月,上

? , 營 萬三, 士 二約地層

前全業九廳總威萬七寬二

途新額干,面夾九百五睡

極設約 元三積帝 不元十房

好備六。套約國。——二

價

物

大成產業有限公司 GRAND FORTINE REALTY LTD 206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

◆經營一切房地產買賣生意▶ 4 ?) 十中 水三道本 最乘廳觀 開窗) 上好 ,一二 開位萬型 廁千經拿 適一,屋價,每層入 减邊廳公新,房人元 價旺元士,平劃比合貳下位八熱月三息價,7月升 開二埠。可七下位 十盛,多美方則鹿重〇層乃萬水收睡好出出二聚屋 二市多生如尺師湖建,有街九暖租房屋 售租套

校,二及

7 鋁睡京

交質房士

通玻一威

)璃廳)

萬邊,公拿九十,高司比 干人蔬售 開有設屋 屋租房八。備百,菲 ,九下里 近十層沙 元以爽,南 學元有街

• 幫土每邊 修新 助庫邊面 , , 銀,有INPS 適上 合層 付己睡。 大有 款住房 家三

全 庭睡唐 價廳雙一看百層乃 八, 連 真見平三街 萬區銷意皇,特區大一一來千氣共二,干另水百位 萬土屋 抵北方睡夾 九,售出宫内别新新現睡廿元設八廳位 九一廁貨本 九庫,買温呎房四 干全約 一風,二十 ·景地廳街 元部六 。裝年

八,Dr 價十築層 十六總三 九大和 七乘面睡 千,百 萬一積房 九〇約二

住家: 325-0527 價做業人 大雅法 十各區埠 , 街孖 六種,商 投每, 九售寬樓 資月 近 干或二, 元批十位 發五政 生乘府



可 世大 三年新屋雙層玻璃窗,樓上三睡房二廳,主人 房有廁所,樓下二睡房一廳,共三套水廁,近 吉呎展 篇,之域多利街夾四十一街,交通學校商場樣樣方便 , 開價十五萬五千元。



All prices are asking prices open to offer. For further

information, please call Michael Chang at 438-8161

or 324-4018.

而業住

新舊裝修

土庫問

格



水電工程

電話:873-2566 321-5819

MICHAEL CHANG

PHONE: 438-8161

or 324-4018

澗路台

快捷妥當

政府牌

照

費佔









\$96,000 Lot 35x110 two bed windows with basement. Georgia and Slocan.



split level, 20 yrs. corner Wales and 48th.



MAIN & 26th Lot 25x101, cen

FOR LEASE 2671-2673 Eas Hastings St., 2,200 sq.ft. \$1000/mo triple net.

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號

電話:872-4922 承接改衫,訂做西裝 梁相業

電話:261-3160 204-644 S.W.Marine Drive, Vancouver, B.C. V6P 5Y1

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

良友四安雪耳

十二安瑞春源普洱茶餅

還魂跌打

電腦會計服務有限公司

電腦記帳

快捷妥當「價錢公道

平高江 大字加 司公限有草煙利銀 · Heatley Trading Co., Ltd. :29 Keefer Street Vancouver S.C. PHONE. 681-7595

各種香煙 職糖發行

550 Main Street Vancouver, 8.C

日九

希不大政院等 ST. VAN· 6



獻給本港的老中靑三代觀衆 作男大江山黄君

何桐攝影院 STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面 電話: 688-2933, 631-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張4.80 護照(彩色)相四張8.80 菲林翻印每張0.35 大 5 × 7 每 張 1.99 8×10 每 張4.99 SLIDES 晒相每張0.49 精拍結婚相(新娘禮服免費借用)

彩色磁碟相 主辦人「「阿英國皇家攝影學會會士

大隆肉食公司

Tai Loong Enterprises Ltd.

新

域多利紫菜

四安雲南普洱茶

電話:669-2351 TAI FU BARGAIN CENTRE

大 東海 口 菜 眥 面

TEL. 433-5138 2739 WARD ST. VAN. B.

工土室裝承 874-6915

八八州县

華埠奇化街245號 電話:六八一・七七〇九

鮮鮮燒時理

新聞者が 232 Keeler Street Vancouver B. C. 特價推出

古法鹽焗鷄 全只 \$8.50 半只 \$4.25

蜜汁叉燒一磅 \$ 4.00 单 蓮藕豬野 \$ 4.25 巧手燥蹄 \$4.25 ☆ 三元飯盒 一飯兩餸 價錢公道 歡迎預定 PHONE: 669-2237

捷美設計室 437-3787

顧查申入藍 問訊請則圖

昌記裝修油漆公司 電話六八七—四〇九四 服務工作快捷妥當· 服務工作快捷妥當·

參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話:255-9147

875-6820鮑治 持 牌解照 門五水等,門

工作 理 2 格洗洗 2 格洗洗 5 特権各 3 平化種 5特梳各配 3平化種光 2 捷伍電 3平化種洗 5晚洗箱 6 六時米洗 6 六時米洗 7 時米洗 5 2後牆窗

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421



QUON ENG 險減低入息稅,退休儲蓄金 左抵押,疾病和意外保險入 屋抵押,疾病和意外保險入 屋抵押,疾病和意外保險入 人 理 退休儲蓄。 餘年之經驗 伍 **凡對兒女**

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間:每日土午十一時至下午九時 造星期二休息

供京清蟹八海帶羅當鷄 席足應和蒸內珍多子漢紅茸實 九十白排海菜會多以扒炸燕賓 十位飯骨上胆蜂菇菜大子窩 后用 解

食濟 甜酸 特用片 時菜 難片雪耳藥 **毎席三十** 和 七飯元 菜

の必然

PHONE: 681-3953

119 East Pendon St Vancouver B.C.

秘書齊路蔡根遊立正 有有 長不 溫 春謝 間 草花



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 麵飽酉餅 生日蛋糕 精美餅劵 粉麵飯 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕

GOOD TASTE RESTAURANT 喜土定西街132號 (活活公司斜對面) Tel: 687-0113

請經晚泡口 位均店時下岩濟飯製味 有前後午賞實小不各 車後飯六試惠菜同異

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street 684-3743

Vancouver, B.C. 684-4822 僑胞光顧 大議 豐儉随意 無任歡迎

RESTAURANT 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

六和 奶油焗龍蝦 生炒鶏絲飯 干燒伊麵 清蒸游水石 菜特價冊 **尼**僧每磅十元 **尼**十位用 焼皮肥生 七

逢星期一星期四晚上六時至九時

舒情流行歌曲!不另收費。 茶市時間:早上七時半至下午三時 晚飯時間:下午五時至晚上九時半

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

> 增設原盅各種燉品 健身補品每盅 \$3.75 川芎白芷燉牛腦

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER BC

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 **營業時間:上午九時至晚上九時**

逢星期三休息。 ●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 冷熱飲品 中午快餐 各式小食. 應有盡有

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 159

Tel 685-9743

零售批 浙江 京同仁堂虎 加 發 總 泉產青瓷 經 律 骨 歡 迎 酒





GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412



獨臂刀大戰獨臂刀 同場放映 王羽 梁家仁 主演 王冠雄 放映時間 星期六、日加映 每日 過路客 4:00 6:00 7:45 獨臂刀大戰獨臂刀 2:00

過路客 9:30 下期放映:中華武術 李連杰主演

中葯配方型機会

286 Keefer St. Van. B. C. V6A IX5 電話: (604) 687-2513

Hoy Industries Inc. Home Improvement Centre 1986 Kingsway Vancouver B.C. 872-0696

窗紗每個由五元起

品華 温哥華 温哥華 温哥華

錄影帶平賣

VICA VHS T120 DAI CHI BETA L500 VHS及BETA同價 ^無\$8.00 買十盒以上每盒只售\$7.50 買十五盒以上免費送到府上

VANEX ENTERPRISE LTD. 1847 Main Street, Vancouver, B. C. V5T IC7

營業時間:上午九時至下午六時。 晚上電話: 253 - 7376 電話: (604)874-0620

利 片 海 六打 街 260 司

游中各青中澳特



新

到





THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影・性感・香艶・新潮・刺激・ 12:00, 2:45, 5:30, 8:15, 9:15 泰日教映時間

音使去 BLAINE 就差到好戲 最後連映雨場 即日放映

乾淨的戲院 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX





加拿大首創情侶廂座

性感電影

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (604) 872-7171





年底將可出版

章黄毛猴子在樹上嬉戲,十四日,農民吳仁立又發現這隻大白猴,率領一章黃毛猴子在樹上嬉戲,十四日,農民吳賢能、吳仁立等六人又在「山」以上,一個水。吳仁立等相距它們只有一百來米,看得清清楚楚。 學大白猴同一羣黃毛猴子在一起戲耍。白猴極少見,迄今全國只發現兩隻。 學大白猴同一羣黃毛猴子在一起戲耍。白猴極少見,迄今全國只發現兩隻。 學大白猴同一羣黃毛猴子在一起戲耍。白猴極少見,迄今全國只發現兩隻。 李溪峪發現白猴,引起廣泛注目。

1925

部每程子與著夜公6

●政

地址

電話

商號禮券贈送

GENERAL CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983

程 價

廿四小時,735-3872,請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 IOCO ROAD, PORT MOODY **GUARANTEED INVESTMENT**

(最低存款\$500)

1年期 10%%

2年期 11%

3, 4, 5, 年期 12% 每月定期存款利率

(最低存款\$5,000)

1年期、10+%

2年期 10¾%

3,4,5年期 1134% 一個值得你投資的地方

PROVINCIAL

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C. Tel.: 683-2411 Member Canada Deposit Insurance Corporation

午 , 本餐

並及

設酒水部

,間

VISA

TEL. 688-5771 美酒住餚理想食府 越南名餐菜式繁多 , 隨送原 一元優待咭並名



送十特

設

E

型海鮮

缸

水

蝦海

營業時間:(七天營業) 星期一至六:上午十一時半至晚上十一時 星期日:下午五時至晚上十二時

GARDEN VILLAGE



園林景緻·裝飾清雅 點心精 晚飯推出

午市特别介紹 海南鷄飯 椰盅焗海鮮飯

片打東街二五二號

罸

GRAND PALACE RESTAURANT

五 元

緬街611號文華大厦 電話681-9331 * 681-9332 電話:681-9331 681-9332

*焗牛肉ALBERTA PRIME RIB \$6.95 \$7.95

*串燒蝦牛扒

*串燒蝦 B. Q. 牛仔排骨 \$7.95 *串燒蝦焗牛肉PRIME RIB \$7.95

(包括華麗大沙律)

週五、六晚上FAR EXIT六人大樂隊伴奏 營業時間:星期一至星期六上午十一時至凌晨一時 星期日及例假下午五時至十時

週日及公衆假期 下午四時半至晚上九時半 增設自助餐\$6.99/每人 小童\$3.50/每人

電話 736-1016 溫哥華百老滙西街 1636號 (近FIR街)

公司戶 高之特惠利息優待。
有戶可隨意遷擇存摺方式或按月寄存戶可隨意遷擇存摺方式或按月寄存戶可隨意遷擇存摺方式或按月寄存戶可以 美金儲蓄戶口 目前利息七厘出 新服務 一門事

電話:(604)685-3935 (凡五十歲以上者可申請耆英定期存款)

地址:片打東街179號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理 新設:中午特餐●日日新欵

正宗香港式西餐 • 全餐欵式天天不同 著名炒粉麵飯●精美下午茶點

*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時 *週五、六由上午十時至零晨一時(七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

五通房△ ,房△ ,利,東九,高 價▲ 抵, 文列 六東 買業,治 萬區 試便土西 萬約貴 之主交文 還,庫區 元千林△ 餘兩 至離通區 價環完交 有五新 新 ・國い兩 歡房 • 境成界 商呎屋 舊 ,口睡 迎電約 降〇层 幽),量屋區房 價內工 雅近廿 , , , 屋 出て「 可看● ,巴餘 捷按兩 賣一の 開士年足揭年 ,又出 價學新 先困新 僅の元

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

之。約△。退,△至生四京 休濃域

7淡多

生酒利

意牌大

急)街

賣年,

7 營著

拾廿名

萬餘什

元萬碎

有,唐

商東餐

量主室

• 廿。外

三十

新

淨

载主附外

。意百士

穩。威

定電大

, 子街

取遊,

價戲小

二機型

萬收果

二入舖

9够?

抵交日

買租營

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

餘京離地難離近賣西小八食屋 萬區國王逢國柏P區本街急街 投十急笠捷割文工格投近賣柏生 好組三街先平立S埠價大萬區買 機柏萬快得賣地A大萬街元唐賣 會文九餐。取點日街五咖。餐 價一營西。啡 過減送十機價餐餘 餘白元牛 萬人以扒 會三,座 千東上屋 經

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電腦傳呼:667-7419





,人,▲營座▲可架均,肉內▲ 五葉全二,位東 失撐每冰舖購二 萬主酒埠二咖區。設日凍生物埠 問通換更保●保等專必曉汽換險代費各門 燕 台車牌辦理特類代山保照理政平無人 備五棚意商R 裝百等,場O 修,等和,K 費取,平一→ TIL ,價應,年□ 十三有批新 分萬盡好設 い 錯元賣六。適街 抵該有,備內 買,,架,口 合, 夫婦經 · 僅生撐海 > 機収意一鮮ス • 萬白位 不囘平流魚四 博名車。 捷屋

豪華大屋土庫完成

2121 PAULUS, BBY, B.C.



萬分切

餘利田

PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

○和低近七有座三柏主有做助備位生西地高價 55 境西三 X雲二唐千遇唐萬中位間文急十午餐齊於意區大骨六日優區年 1東千人七六人至或,餐建賣多餐兼全北穗小,林萬×美二新 十組成東 ,街元萬街九西一館祭 , 红 模九 。 元 舊 房九屋 久會賣全比 ,大,酒 座出三 十屋錢廳柏月 位文主共四 地位賣幅 一二萬余元。 相宜·近域名 顧,土庫完成 相宜·近域名 錢, 生增大牌九 屋九雨完 , · 房成3390 NANAIMO ST, VAN, B.C. 相建,出急四間 一七有近 穩此車冷座 定店場氣位 庫完成 大 流十六緬 廳 51. 夾 41. ,座十夾 ,經,,, 9 , 夾 月間 ,多成 業營如自設 環乃 價位二菲 有利雨 收均

十校,得難,

三) 三 。 急三



豪華新屋土庫完成

2241 E.12 樓上四房, 土庫完成, 地大

2435 KINGSWAY, VAN, B.C.

20年新, 60乘 159土庫完成







本拿比,十七街,野地,八萬九。

恆生實業燕梳公司

LAWRENCE LAU

意多元問三四 睡十2

每利至菓元十 房三2

房

價

生域千數萬東 兩三3 五地新價北

。一,乘5

,萬百P

, + R

請尺K

快,下

。土R

Res: 325-4619

MICHAEL LIU 猷 或 Res: 253-1729

萬六屋十本

多僧

價萬

十元

位馬元風

THOMAS C. WONG MORTHRIDGE REALTY OF 公司電話: 321-29

住宅:298-2961 酒設西餐,高 牌咖區爐西骨 ,唯4,餐林合餐 長座街生廳商客館 ,廚十盈有旺經生 價房位利烈區 慣房位利烈區 營意 一撑碎取牌内

禹齊餐價,分

W

百尺建

震



閣意下下,如

冤價想

費值知

估,道

價請自

。來己

電房

,屋

本,

人物

樂業

意,

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583



▲紅瓦磚屋頂,六個或七個睡房 面積超過三千方尺,地段50× 140。取價廿六萬八千元。



萬域的七實三,近八多北睡難間兩緬 干利温房找正間街 元夾哥,,快工, 三華在切開程最 十風屋勿工快適 八景内失,將中 街,可良此全地 ,地目機優部點 取點到。等完新 價適烏 地工屋 廿中贖 點,數 六,式,另間



日旺七仔

價四

元位

房屋石○

文四

地六 細可

辣刀

TA

萬乙

五六

抵口

買一

o Z

大鈞實業有限公司 G/ #8-426 MAIN ST. 謝大鈞 F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電

.TY LTD !70-1971

GARY TSE 公司電話:683-4618 三三房九 套八。四 浴佐園呂 則治則O 東齊の 文的座十 三街萬千口二三 大A ○東餘二A萬睡 十兄 八街 東 S 萬睡邊。近 辣 生連 樓 萬三。近 街 餘房大 乃 十街・尺切 四 BO E 三睡八京 房土 意實百 咖 0 9 地 年

0

A

五



BLOCK BROS. REALLY 公司:273-3111

• • 五做五一裝 柏交三組 組海 萬用處房僅三 ,,平0 位。男·舖修 五方位 文通。, 9 灣 有中三方× 九料有有牛年 士 主高 一方 有 十便於 海,

鍾天賜:876·4575 公開放:逢星期日下午二時到四時

翻

土,

庫七

睡

一角

萬思

餘屋

。房萬士

土。庫

六四二東十街 入息屋,四個單位:每層各一單 位,另加上庫單位,各有廳房廚 ▲廿二街夾乃街,三睡房屋,開 前,新水喉電綫,石屎牆身,首 則四萬元,餘充業主,有得住有 租收,投資最理想,十一萬九十 △菲埠緬街吉地 25×110僅此一幅

請從速。 △四年新商業樓,在本市興旺大道 ,標下大型餐館有長批,樓上柏 文兩個單位,各兩個睡房廳廚齊全,各自電錶暖氣,每年淨收入

兩萬七千元。 A西區笠臣街餐館,閒日五百元生 意,週末二千元。

△發財華麗餐館百餘座位,在本市 興旺大道,生意興隆,東主退休

阮廷學 ALEX YUEN 254-7333

直接傳呼機:667-0933 (可講中文,留電話卽覆)

庫

可

9 近

三百

腫ス

房四

價七萬五· ▲雲東區,兩房一廳屋,保養一 流,屋主求急售,開價七萬八

干,電話引看。 ▲三十年新兩睡房屋,八百餘尺 另土庫完成,有兩睡房及國房

廁所,開價十萬九· ▲全新裝修,兩睡房屋,近千尺 • 另土庫完成有三睡房 • 有收

入,開價十萬八千五。 ▲投資良機:八單位栢文一座三 層,十餘年新,保養好,管理 容易,現開價三十一萬,詳情 請問阮君•

263-9854 徐松齡 ▲埠中心與旺餐館,60座位, 有酒牌,租約佳,合各式餐館 用途,叫價五萬五,請與徐君

樓

四

七業世

百設萬

元備

,新

室

卅

或伍太治。 A 2 2 5 7 5 LOUGHEED HWY,C-3區商業樓,宜 經營餐館或菓仔舖,潛質大收 入好,開價三十五萬五千。

▲本拿比一年新孖屋,66×1 3 0地,每邊三房一廳,一邊 土庫有三房一廳,十九萬元。 ▲西區四十座位屋街唐餐館●堂 食兼外賣,一流裝修,開價三

萬餘。 ▲旺鋪出租或出售,近唐人埠, 面積約五千五百呎。合工商業

用途· ▲白石鎭商業樓,四舖位,樓上 四組單位收租70×132呎 地,請與徐君或伍太聯絡。

Success in

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

伍澤森 327-7842 ▲卑詩省北部HAZELTON埠 ,小型餐館出售,每年生意超過十 萬元,利潤優厚,設備上乘,樓上 有住宿地方,生意連實業出賣●開 價十二萬五干,三年可以歸本。 ▲五百號喜士定東街商業樓・樓上 四十房旅店,地下商業舖四十餘萬 ▲孖星座落兩幅三十三尺標準地。 投資或建新屋良機。試達價十六萬餘保證滿意

戊業主管理商業樓宇。柏 文。房屋各種物業。代收租金 ·經驗豐富。專業水準,手續 費康。數迎查詢。

REAL ESTATE and INSURANCE

PROPERTY



實事演 MANAGEMENT SUCCESS REALTY

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半。星期六:九時半至四時。

代理置業投資 免費停車 廿年經驗

* 職員懂台山,國語, 中山,廣州 潮州,英文,越南等方言。





孫氏太夫人下。)

「神人、大」、「

都可以用同一個名詞。 不過心理上,則總費 不過心理上,則總費 所以女性化的感覺,所以 以女性化的感覺,所以

意見是贊同第一種。但我又同意見是贊同第一種。但我又同意是對同第一種。但我又同意見相當對一來看當時的北京城;好是來看當時的北京城;好是來看當時的北京城;好是來看當時的北京城;好是水在來的家門口,而那頭星又大老積,故事又沒頭沒尾……太老積,故事又沒頭沒尾……太老積,故事又沒頭沒尾……不

有關的,那就是「胃裡的蝴蝶 A THE STOMACH N THE STOMACH

提出一蝶蝶

而平塘

味該令文長尙分

中國最大城市及其他中國最終,重慶經濟自主權擴大,將直屬中央,和戰,重慶經濟自主權擴大,將直屬中央,成為直轄市的資格。重慶一旦成為直轄市,成為直轄市的資格。重慶一旦成為直轄市,成為直轄市的資格。重慶一旦成為直轄市,大城市(中重慶係於今年開始成為中國第一大城市(中重慶係於今年開始成為中國第一大城市(中重慶保於今年開始成為中國第一大城市(中國三直轄),上海、天津曾沿海城市,北京離海岸也不 沙 物港 / 港 四八河口 圾垃灘海

冷風觀 言言言 計三四星

五紀一首割脈/眞原,人生若此悲?

雙色筆

清並未達到可以「坐地寧願節衣縮食也不 性理要、不然,衰老 全的人)也好, 是更年期隨時當 上了四十五歲 上了四十五歲 上了四十五歲

思索一無所知的話,家庭糾紛,鄰里贈擦很多 ,或告訴家人給予諒解。魔煩的是對這種生命 情緒不穩定,多疑、暴躁,有時還可自己控制 情緒不穩定,多疑、暴躁,有時還可自己控制 也,或告訴家人給予諒解。魔煩的是對這種生命 不勝其煩。 年老接迎何如

。開志四加

的環境。意思是說,家裡要多買些樓,我就主動地對他說,至少應該 設

那麼一個心靈的相心 那麼就讓我們 那麼就讓我們

沙· 妮。

一八三·兩個惡漢 他知道自己也實在坐得太久了, 應該要離開餐廳了。 快街上,車聲轟轟,人頭湧湧, 一八三·兩個惡漢 學型把人窒息、溶化了

我

其好萬倍的未來

經不起打擊

對家庭、家族的責任,有對社會、國家的義務對家庭、家族的責任,有對社會、國家的義務對家庭、家族的責任,有對社會、國家的義務對家庭、家族的責任,有對社會、國家的義務大概因爲男人在選到不愉快的愛情、婚姻時,他們所受男人在遇山盡力地栽培、維情海河。

大概因爲男人在愛情方面是給予的多,他們所受力地栽培、維情海河。

「使受到莫大的」

「使吸收,

「使吸收的

「使吸收,

一直在盡心盡
一直在盡心盡
一直在盡心盡
一直在盡心盡
一直在盡心盡
一直在盡心盡
一直在盡心盡
一直在盡心盡
一方擊。
一下失敗時,
使受到莫大的
一度受到莫大的
一度受到莫大的
一度受到莫大的
一度受到莫大的
一度受到莫大的
一度受到莫大的
一度不了失敗時,
一方擊。
一時於一次另一個人身上吸收優秀的養料。所
一方擊。
一時於大多數是徒勢無功。
一時於大多數是徒勢無功。
一時於大多數是徒勢無功。
一時於大多數是徒勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。
一時於大多數是後勢無功。

蒸發,徒然浪費了。 ,結果所有香味走光或 ,但

•黄天。

使人「閩」而生畏。 ,但須知道過濃香味會 ,但須知道過濃香味會



——每次買香水宜選 本面場合的需要及心情 不同場合的需要及心情 不同場合的需要及心情 不同場合的需要及心情 不同場合的需要及心情



情語一束



舊

些思想比較早熟些,他們看到 。我們必須承認,小孩子中有 。我們必須承認,小孩子中有 本 中於是也不能有結果…… 本 學於是也不能有結果。一個十歲八歲的 要 嬰兒替人如家的女傭,丟下自己的 要 嬰兒替人生的種種悲歡離合,她 東西又爲供養弟弟讀書; 東西又爲供養弟弟讀書; 東西又爲供養弟弟讀書; 東西又爲供養弟弟讀書; 東西又爲供養弟弟讀書; 東西又爲供養弟弟讀書; 大竟把親兒賣去……一切事件的 一個小偷做 因這女人對她肯傾吐心聲 發生都令小女孩難以明白,然而 一個小偷做 一個小偷做 大意把親兒賣去……一切事件的 一個小偷做 大意把親兒賣去……一切事件的 一個小偷做

在利刀之下,亞珠當然不敢反抗 了。懷亞珠這種微友女郎,每日接觸 生 這些幾我只是暫時借用,如果贏 按門鈴,他之野、亦為有,有痴心一片 实報警的,否則,下次找到 等話,向亞珠警告說:「不 學報警的,否則,下次找到 等話,向亞珠警告說:「不 亞珠當然不會相信他加倍盡選的 有問他幹什麼工作,有痴心一片 亞珠當然不會相信他加倍盡選的 有問他幹什麼工作,不過,看接子, 亞珠當然不會相信他加倍盡選的 有問他幹什麼工作,不過,看接子, 直至榮回來之後,她把這件事情告 話跟亞珠交談。兩人都不能全聽懂對 新他,他也主張不要報警。 這是一個四十多歲的男子,直至現在 也逗留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 一個四十多歲的男子,直至現在 都不願走,亞珠催促他,他 都不願走,亞珠催促他,他 都不願走,亞珠催促他,他 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至現在 都不願走,亞珠催促他,他 都不願走,亞珠催促他,他 都不願走,亞珠催促他,他 對於就遇上了 如果贏 按門鈴,他才戀戀不捨地離去。 這是一個四十多歲的男子,直至現在 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人再三 也是留不去,直至有人,是, 如果贏 按門鈴,他也用不鹹不淡的廣州

性 并 站 意,一經報警,勞師 政全部所得都取 琴芳客目然什麽人都 田的欺取去,而 八個,淡的時候也有 因,淡的時候也有 一個,淡的時候也有 一個報警,勞師

片種個觸成派

怎樣的衣服才最能表現女性的緩係, 圖中就有兩個明顯例子

盧大夫、新八一三一○)

室於藥物方劑治療,要看當時具體病情而定,是不能預先開方的。

至於藥物方劑治療,要看當時具體病情而定,是不能預先開方的。

如平時檢查証明有上述各種可發展至發生中風的疾病之一,就要積

能延長十餘日,甚至可發展成冠周鵬高房不適、食慾減退、大便秘結等症疼痛和額下淋巴結腫大,患者有發癲

→ 唯打星忙派人搜索核彈。 唯打星忙派人搜索核彈。 一 (一四○)波加士說道:「船長 一 (一四○)波加士說道:「船長 一 (一四○)波加士說道:「船長 一 (一四○)波加士說道:「船長

《一四一》司馬登要說服被加士 ,司馬登船長道:「船長,你能說服 ,司馬登船長道:「船長,你能說服 ,司馬登船長道:「舶低走吧!但 於加士,我一定會阻止你們的,不 於加士,我一定會阻止你們的,不

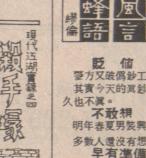
城

城市之光 雄

我們不再玩賭錢了,與,十二點前到香港上票船幾點鐘?」——「

等的是四种,是馬上島大哥作解釋。
一大增?」家駒名也充然:一區灣著灣有多家駒吳起來了,不過,他很快就明白到大哥家駒吳起來了,不過,他很快就明白到大哥家,是各有發展。
一九四一年之前,徐家都是在港居住的,老家晚是老香港了,但四十多年後,分重邁各有發展。
一九四五年,二次大戰結束之後,徐家兩老已身故,子女們便各自發展,有些已結了婚,不過一點是獨身跑到香港來。
「這日家晚在港時,港島祗須西環到筲箕灣,如西家晚在港時,港島祗須西環到筲箕灣,如西家晚在港時,港島祗須西環到筲箕灣,如西家晚在港時,港島祗須西環到筲箕灣,如西家院上世界大戰。

2. 位别,我不是偷,亦不你知,我不是偷,亦不 阿志曰:「好喇,講也。 ター・事故船空捜号 | 子蝎・



歌長田

警方又破僞鈔工塲。 其實今天的眞鈔,過了不 久也不真。 不敢相 明年春夏男裝興鬆身。 多數人還沒有想到冬裝。 早有準備 四十餘萬六合彩竟無人認

不少人購買時已準備做慈

九:躩新的心事 爲什麽要難

一〇八:急得又叫又哭小芬一直不肯說出目的,是應該的,她担心原尼會知道第五代機械人的秘密,從而想出對東尼會知道第五代機械人的秘密,從而想出對東尼會知道第五代機械人的秘密,從而想出對了,否則,我可以將你担死的!」「你別亂來呀!」小芬驚叫起來,因爲東尼「你別亂來呀!」小芬驚叫起來,因爲東尼「我老實實說出來吧,」東尼搖動着手在威脅她,「這時間裡只有你和我兩人,你怎樣叫一樣把死,完全毫不費勁的!「老老實實說出來吧,」東尼搖動着手在威強時間考慮!」 清散,臉泛欣悅。錦田又說: 「不,我很感激!」她說畢 「不,我很感激!」她說畢 「不,我很感激!」她說畢 「是這一吻,使他內心的酸性」

有人以爲魚生粥和擬仔粥乃兩回事,其實魚生 粥與擬仔粥,一而二,二而一者也。 所謂魚生粥,就是粥裡的鲩魚片只有三成熟, 上或生,吃時魚片尚爽而滑,故名是光響。 魚生粥並非獨治一味用鲩魚 片,還有海蜇絲、鱿魚絲都是僅熟 片及海蜇絲、鱿魚絲都是僅熟 一門,故皆爽滑。 無生粥並非獨治一味用鲩魚 片及海蜇絲、鱿魚絲都是僅熟 一門,故皆爽滑。 無生粥並非獨治一味用鲩魚 片及海蜇絲、鱿魚絲都是僅熟 一門,故皆爽滑。 無生粥並將最能,把它全放整, 無生粥並將獨為一味用鲩魚 片及海蜇絲、鱿魚絲都是僅熟 一門,故皆爽滑。 無生粥出數皆有魚生粥出 雖後來不少粥擬皆有魚生粥出 雖後來不少粥擬皆有魚生粥出 一門,故皆爽滑。

登此西嶽提防高處不勝寒請帶備寒衣 由西安往華山搭十幾小時火車可到埗 由西安往華山搭十幾小時火車可到埗

店之 次是一千元夾在五百之人,放下去百之 次是一千元夾在五百之人,放下去一个。這 水翼船上,左右是海溝,艙內銀一个。 光燈雪亮,船不滿,除了她三個,一个 。 袁少德叫伙計安排:「餓了!」」 雪娘要點鈔票,唐小姐示意:「 危險!」

「時間到了,汽車到碼 「時間到了,汽車到碼 「時間到了,汽車到碼 「有爾注我拿错了,一 「有爾注我拿错了,一 「有爾注我拿错了,一 「有爾達我拿错了,一 「有爾達我拿错了,一 「有爾達我拿错了,一 「有爾達我拿错了,一 「有爾達我拿错了, 一

•雪冬•

不知為了什麼,白麗覺得姚湯美有點可憐,不知為了什麼,白麗覺得姚湯美有點可憐,如果說王守一紙是一個顧曲周郎,那麼她對姚如果說王守一紙是一個顧曲周郎,那麼她對姚如果說王守一紙是一個顧曲周郎,那麼她對姚湖美之外,招呼招呼絕是要的。

「我說一不二。姚先生,有什麼指數嗎?」「白麗,開玩笑嗎?不要老氣橫秋的。」「就將美比「來知道我不是嘻嘻哈哈那種人。」「我知道,」姚湯美說:「來一點喝的?」「我完」「我說一不二。姚先生,有什麼指數嗎?」「白麗這才想起往日他並不穿西服的。」

房,無意中見到余漢良自灶房 作三絕搖頭笑道:「這膳用 不得……」 菜內有審?」 茶內有審?」 不錯!舍妹剛才恰好經過灶 「不錯!舍妹剛才恰好經過灶

朱淑嫻敬口道。

時過已詞此「梳燕」

險合綜車汽保投可車汽

律法問顧

安的名勝古蹟人

站、「西安事變」所在地

1134 x 203/

十月五日股市貨幣行情

香港恒生指數 (十月五	月): 717.6	8 + 27.62	黄金 \$397.20 +3.60 白色	限\$ 10.37	+0.22								
美元對港元	\$8.6	3	多倫多綜合指數 TSEC	: 2478.7	+4.7								
加元對港元	: \$6.7	8	Royal Bank	: 32.3/8	+5/8								
加元對美元	: \$0.83	126	Seagram	: 43.1/4	+1/2								
			Stelco	: 28.5/8	+1/4								
紐約杜瓊斯工業指數 (Dow Jones In	dustrial	Northern Telecom	: 56.3/8	+5/8								
			CP Enterprise	: 23.00 .	+1/4								
Index DJII	: 1250.20	+ 13.51	Alcan	: 45.1/4	+1/4								
General Dynamics	: 53.7/8	+ 5/8	Campbell Red Lake	: 29.1/4	+1.5/8								
Delta Airlines	: 37.1/2	+ 2.1/4	Gulf Canada	: 18.00	-5/8								
₹M	: 74.7/8		Bow Valley Industries	: 26.00	-1/8								
		+ 5/8	Bell Canada Enterprise	: 29. 1/8	-1/8								
Union Carbide	: 68.00	+11.00		. 23. 1/0	1/0								
TBM	: 131	+ 1.3/8	温哥華市綜合指數 VSEI	: 587.2	-2.80								
Holiday Inn	: 54.1/2	+3/4											
Citi Corp.	: 34.5/8	-3/8	Canfic Res.	: \$ 0.29	-0.05								
3M	: 85.1/2	+2.1/8	Pejamerca	: 3.20	+0.20								
Standard oil of OHIO	: 49.1/2	+1/2	Breakwater	: 9.25	+1.50								
Burlington Northern	: 98.3/4	+1/2	Golieth Gold	: 21.37	-0.13								
			B C Resources	: 3.50	-0.05								
	上列資料由加拿大宏發證方八司、陳偉民提供												



機

(604)792.9192

日昌豆腐廠

斯斯拉爾 中型部仔 鮮花拖皮 花旗炸麵 流从炸麵 鮮兴乔皮 題調外派

427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424 格式高級食品 上海麵類 全旦生麵

102 E. Pender Street

悉從尊便 大議小酌 関陷酒家

多 理小章 柏文

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

純正白金 歡迎選購

TEL: (604) 683-1920

城市駕駛學校

City Driving School

電話874-4544

教師經驗豐富・精通國粤客英

語,耐心教授指導考取筆試。(專試爲僑胞服務)

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

教師黎美英 MAY LAI 120

434-5982 (廿四小時)元

歷史悠久,經驗豐富

4 4 8 4 緬街近廿九街

YIELD/

中華煤氣電器公司

電話: 253-5964

溫哥華喜士定東街613號電話253-5964 多倫多丹打士西街308號電話598-4115

住宅・商業・餐館

③緊急水喉通渠,造渠改厠 4 洗衣機, 乾衣機電爐檢修

⑤ 燒釬工程 6 暖氣爐及設備

•工程負責,保證,工精價廉

●政府註册工程公司

●政府學徒認可訓練公司 ●服務快捷,24小時全天服務

OK髮廊

OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕 名師爲妳和他 設計最新髮型 新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN. (604) 255-0703

Alcan Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品,翻新閣下的房 屋,是最可靠的投資。我們是加 拿大最有信用公司之一!

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆,防 風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋, 陽光室,水溝及下水渠等。

無條件免費估價,請購買可靠的 ALCAN 公司產品!



International Dalving Academy 邮資優良 經驗豐富 歡迎補鹼 免費接送 电人饮授 考収筆試 精通 越南,國粤英語 收費最平每小時 \$ 20 特價課程\$139八小時

蘇偉勝

Hong Kong Driving School Ltd 全程

130 校長:方题强夫人 電話: 298-4623

LOYAL DRIVING SCHOOL LID. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收費公道 歡迎補鐘 各級筆試 的士牌等 130

教師日夜電話 周炳麟:876-8434 681-0430日間 岑斌源:327-7053 327-6446晚間

CLASS 4 5 6 130

872-8717



想考取車牌, 欲騁馳無阻

萬國駕駛學校

電話:254-2805校長:楊友權 全埠收登最平 效果保證最好

樂助你完成心願

通達駕駛學校

No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011 (Broadway and Kingsway) 日間 251-5015 Vancouver, B. C. 晚間 321-7324

學費特平 每時19元 八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

ALPHA DRIVING SCHOOL

全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長294-4009 電子展表

文寓 |樓街 教611 權 移玉端縣 大門口不貼招牌

Phone: 255-1726 五折優 中野 下 時理大 人し費新C PANDORA 五元 厭過 牧零件 ○起 HASTINGS 全。

勝利為事修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524 437-9617

本人自四月已離開「嘉華」 現已加入「安全」。 請電:876-8434 或 434-6441



電話 321-3371 曹先生或

253-1333 請留下姓名及電話

漆店接

工大作餐度

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.



865 WEST 之間。環境優 式厨房, 磚石 請英語電:R(或 270 . 8831

New Way Refr. 日夜服務中 電•英語 251-•華語 255-

黄堃俠召 Quon H. 128-130 Pen Phone 684-0 險叉出 各車代票

文牌理便

日夜應命。 日夜應命。 日夜應命。

司公程工氣

加士 GARCIA 土庫間相 外牆圍桶 價錢特平

電話: 874. ALWAY:

電話: 873-0507



永業實業有限公司 Royson Realty Ltd.

梁紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會士。通傳,國,客語, 傷呼機687-1985#0068

| 一房或兩房 | 六萬五至十二萬八名| | 一房或兩屋 | 一房或兩房 | 一片面 現る 地,連。,口 屋に住口取る 汽≥ 角廿。 業の 主の屋の間のカ 約乙 車戶 酒現 日萬九世 修平理 三萬五 樓有 或政 出の腫」萬の五日を 超府



報な漢大

OCEANRIDGE REALTY

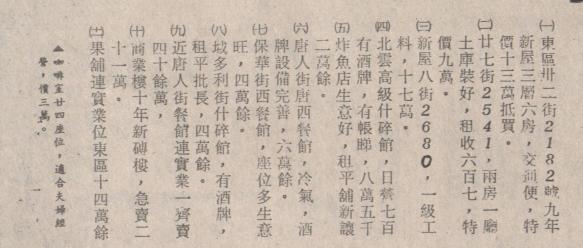
胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 667 - 0919

688-1337

(留電話)

車四 尺六 ,萬 場十

DOGWOOD RLTY 420-4962





ANDY C. CHAN

業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C. 公司電話:684-8025 住家:298-8555

雨間三▲十浴▲萬間▲洗特W▲。私文▲睡+▲便土房近七齊東元內東衣大O北只家單平房三近 車多 多。何钱 一有意 一有意 一有意 一有意 一有意 一有意 房間 房石保有兩B 價米養私房R 由十五节 一理十兩。位主八 條,X條 交人年 交人年通房新 有房組式 格平一家及E由房流土餐N 商及兩四 地機一地 學洗一校手廳 段會可可亦難廿建 量洗睡組 售工年 佔衣房小 至程新



大南實業有限公司 緬街515號電話:682-2123

住家電話: 254-7520傳呼機電話: 687-1985 No. 2471

Philip Wong

位開 伍房單熟璃架連 易土雨花面骨 , 庫睡,冷林 只兩房位氣區 取睡客於設抵 價房廳住備買 二,厨宅,果 十及房區新仔



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

KEITH QUAN

司:266-4155 住家:266-8988

• 5年只十業元全果 | X新售一地 | 新川 好租客開展,在西雲 9.5×1 途旺 栢い 價有 文和近 七停

萬,千額百,年新 伍最元,餘首收柏 干適。六座期十文 年位廿萬, 批,五餘共 約有萬,廿 ,酒。叫組

年▲大價管裝九緬萬舖▲ 萬文餘樓 叫座 業四全組磚離萬部商樓 華埠租出

五機 萬會生 叫組 價柏 四文 近元 容位上 明易新州 十和



達新實業燕梳公司

DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B (域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES 327-3483 ▲代理ICBC

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司

梁秀嫻 KIM LEUNG

261-9655 (住家) 879-6331(公司) 或 687-1985 傳呼機 3855

埠適有▲ 城▲
・合三果 地西 **層**▲失三▲ 兩菲良組 睡沙機 通▲八每▲學 南方緬萬邊十,蘭便街餘有六業非 土▲庫唐 完人埠 方區 世房・土庫完成・地大・屋観・交流の地大・屋観・英角地・只售土機・街角地・只售土機・石の路・有紙 家睡仔 。,完0 泉舗・開價の 庭房果 十成1五,0 大夾 有幾年 經,好 向六 營地生 9街。七 可へ 新分七 ,租街 分年 開,, ,開價十 萬房餘, 價有爭 出五方款 十平屋 萬座 售萬便孖 四睡 9 孖 R厚樓 · 餘,屋 正元勿へ 交交 每屋。 萬房, 近中 Y,上



DASON REALTY Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE. VAN. B.C. (域多利夾頃士威)

公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業, 免费估價。 住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)





○十收九十六





,



經驗豐富

忠誠服務

萬型土價土 四生批年雜萬意約,貨 ,林・超し開業咖 九,有一日,市场 千具生萬生。, 這一意 五。啡 日十店 價。積大 日位于, 。做萬一, 9九9 急日闊市賣做大場 六六九千經年百千多營 做於。日 七萬五點多十



及▲ 十組 三
相
十
文 九栢 ,三萬地萬, 萬文

▲特價急賣,兩年 村九萬成交,十五 村九萬成交,十五 村九萬成交,十五 • 位萬柏 一大 於多 多 兩 房

千大 • 屋 萬二千。 地,萬保十尺三房人。 養 良 萬 地 人, 價每年



PP ING十八



二萬余元 一萬余元

LAWRENC

萬座 元位



| ■二〇四六字 辣刀 七萬五 抵口 買一 o Z

△. 開放: 八息屋 租收, ,棣门 文兩個 兩萬七





光進技術的建設投資,并組織的建設投資,并組織的方案。上海港務 門也正以積極姿態, 加麗的方案。上海港務 一批專家、學者,着 一批專家、學者,着 一個學的方案。上海港務



中央研究院資 有自己作程式處理能力 显元成第五代電 可以聽,可以看並且具 恐怖要在一九九 操作電腦,也就是說它 堪勝要在一九九 操作電腦,也就是說它 堪

雖加強保護

時有發生



865 WEST 64 AVE· 屋街與金比街 之間,環境優美,三睡房,三浴室,現代 式厨房,磚石火爐,取價十七萬九千九百 請英語電:RON JOHAL 274.9921 表 270.8831 UNITED REALTY LTD.

希士定西街一二〇至 專營各種新舊條低, 萬有,價錢最平,可 平價市場 代客送貨 款式包羅 一四〇號

本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」本銀行爲點邦政府企業公司之一。提供五年 」、或發 」、或發 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 一個加生意活動資金。存貨。或將浮動利息 w房,機械及各種生財 助助: 與助: 黄國裕啓

版加美各鄉親校**反光**始 行剪彩典禮,屆時 時 時 一 日 (農曆九月十一日 位反光臨指導

日十 合 落 成 午十,

友 вох396 4意至性 五端 黃話歲職 有有 君:女業 基實 子, 0 碳葉 為欲 男,

東方常氣公司

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉 電•英語 251-2301 政府牌照 話•華語 255 - 4821 馬文紹

H 8

免專新商

· 快精長車**接建** 9捷换期房**修築** 4址漆 6當面養庫

七家腦計經 〇做設薄驗 ,備記會 話可業計 四:在或配五 貴私服 公人務 司報 或税 攜有

路 0 GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST., FIN VANCOUVER, B.C. 電話:874-3723

加拿大花舖 LOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY

BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花花燈花牌 a same 美化花園 ಆರಾಲ್ಯಾ 剪樹,修剪樹, 舖新草地,整樹形

清潔花園

GABO GARDEN 電話:430-4326 舖花蓮月 LISA FLORIST LISA FLORIST 請看 Bus:.872-4124 即完 Kes.:434-1423 一片 代理處: 訂本 閱報

號東

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

128—130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 # 684-2839

登險叉出日太榮直國特別

登險叉出日太榮直國特別

登險叉出日太榮直國特別

登險又出日太榮直國特別

登險又出日太榮直國特別

登險又出日太榮直國特別

登險又出日太榮直國特別

登險又出日太榮直國特別

登險又出日太榮直國特別

全國共產者

一〇020

中後保利空及加港空理 證險叉出日太兼直國特 各車代票本平代飛泰別 文牌理便航洋理香航代 件簽保利空及加港空理

承建新屋及大小工程

請電:陳偉雄 420-9024 274-8128 (免費佔價及申請建築許可證)

木 七電板專言話板打 新蠟 四

電・二五一、一三〇八九劉記信・九世・八五十二五一、一三〇八九劉記 等間土庫 內外油漆 新用或夜間) 「新早或夜間) 電土承藝 免費 1

加美服務中心婚姻介紹 CAMMY PERSONAL SERVICES 5-119 W . BROADWAY VAN

604 874-4545 歡迎查詢 (星期一至星期六)

中午十二時至下午五時

英皇電器 電器修理工

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務,特價優待 僑胞客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話

253-0982 251-1684

裝修房屋 大小工程 油漆間格 車房修路 改裝加建 快捷妥當 保證滿意 電話:二七四-八二四九

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂

價錢平 及水澗 工作好 291-1866 CARL WILFER

如意建築 EURODIA CONSTRUCTION 電話 272-4-058

▲上庫同格,內外油漆 ▲瓦面水澗,鋁質門窗

▲大小工程,令你如意

電話子四 小器喉漆 工電票做具 程編具本裝 無新露土修 九龍泰水車間公 迎瀾房格司

免屋車土內 費頂房庫外 估水陽間油 質潤台格漆

3時庫電 0後厨工楠 1 話 1:浴裝2 室修記 厠間 所格

司公程工氣冷捷快

新新建築裝修

防水磚**瓷**內土房商店 監整砌 舖油間修 鐘修築砌漆格建修

Sun Sun Construction

D. J. 建築公司 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆 圖則設計屋舖內外 工作妥當大小工程 JOE PHONE: 255-4152

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 請電: 325-5459

David Transfer 晚間電話:二五四 254-5691 254—5691 一事做運送移民行李及撒 電下午六時後 一三〇六二

房代客存貯。 房代客存貯。 房代客存貯。 李偉運輸公司

四四保屋車 了一块一连

4當屋順機 7精雜一屋 り電貨帳担 1明運貨費 我 : , , 快專

加士土木工程 GARCIA CARPENTER

土庫間格 車房陽台 外牆圍欄 舊屋翻新 價錢特平 免費估價

電話: 874.1223 或 874.5942 ALWAYS GOOD DEAL

傑焯装修公司

水水土換油內專泥喉庫門漆外門 園通間裝換裝承欄渠格鎖窗修接

或 325-0546

alex hoo photography-graphic design

專業攝 結婚典禮食喜慶宴會 社團集會會大小場合 電話:291-2559 影

·設計裝置及修理。忠試為 · 設計裝置及修理。忠試為 · 設計裝置及修理。忠試為 · 资語:八七二十一〇三九 八七六十一登二二 · 3742 MAIN ST. 誌里冷氣工程公司

吳先生治 電話255-3301 Chi Sun Construction Co.

TEL. 874-4905 **李接對新屋架,每間只收人工三千餘**

職職的船隻,像珍珠一般撒在紅嘴和的船隻,像珍珠一般大好的人們們不可以一個一處可供歌門的地方。有一個可容四十人的觀覽應面,有一間可容四十人的觀覽應面,有一間可容四十人的觀覽應一個一處可供歌門的地方。

緬街三一九號·319 MAIN ST· VAN·



劉德華、朱海玲、古嘉露、谷峰、寇鴻洋、黎漢持

同場加映

:獨廟街屋 三立浴夾屋

七口強沙一

櫃 ·

樣大租

王庫大房出租合單近京士威新土庫房出租合單近京士威新土庫房出租合單近京士威新土庫房出租合單

電話:七三四一四〇一一· 位在四街西二〇六一號,面位在四街西二〇六一號,面

全層或分層出租所屋全層出租近唐人街,十新屋全層出租近唐人街,十

七口爐沙

四

三五頭東

七百雪區

一八種三出七十齊睡

七十齊縣 租

七,交,

八有通或

周意方四

洽請便房

。 電 , 一

:月廳

話。房一

・ 六六九一二五九 ・ 晩六時後 房一廳,各様寿,に

華峰中心柏文 根方便,適合小家庭,問為 治亞東街二五一號或 治亞東街二五一號或 高哥東街二五一號或

全新單人房出租 何立門戶及暖氣調節,新床 及地毡供應,請電

床電

土庫兩房

一顧租

5有櫃里。意爐環

4 者頭境7 請齊優

備列和通

8及獨位7地門74地門乃

近唐人,

全間屋出租

歐陽天

電話:五九六一一九三三。網立門戶近乃夾卅五街,京明房一廳廚廟浴各樣齊備,

交,

2666 CAMBRIDGE ST. 央乃 2666 CAMBRIDGE ST. 央乃 唐雨房廳雪櫃爐頭全,獨自 門口交通方便,月租二百四 門口交通方便,月租二百四 地主三睡房住屋一閒及ROA 急請電五九六—一三六〇或 意請電五九六—一三六〇或 思到四一二一KING GEO RGE H寶Y·SURREY B。C。接洽。

五二一一一二一。有意早上自貴電話: 雨夢出 **給**有 讓 一五 萬百 三:萬意位

·自場,發 M 餐 9 費,淡館 L 餐 4 電該酒平 O 館

熟手單針摺骨, **有意**

獨,, 市位座、S 護

403-668-6565

二議間上招六,中午甚

重須請 按 沒 沒

三五五一四 裁

五請

0

四語師 7:獨,,

144

Ave-

· 獨18 土 八立時兩

廳租

各樣

八载業以果 1意舗方島或者後適乃生 Y 争模 R 7 自有中磨 5 費住,埠 上R 一請三臣 3電宿租菓康 七電睡Y 五話房埠 ,果 98須9生0。頂有意 地銷 點生 好意 , 達 5有購六仔 K 埠 7 意物十中 K 埠 9 請商五西 A 仔

71手長好 3費批, 上廳會半八日一上位難價年營元6逢三實五元 S 4 ,萬批百 祭 T 1 詳九 , 情干割週 V P 面五愛末 A O議百出干 NW,。讓餘 工餐機,,

3 温一年 、間餐有大位 8 哥就做 達 電無酒街 V中 查華公三 3 窮牌四 I 五 五十八四十八四八十八四八十八四八十八四八十八四八十八四八十八四八十八四八十八四位,生意解,租平批長,再加没以上有住,在15接沿。15接沿。15接沿。16世十八四位,生意穩,四十八四位,生意穩,四十八四位,生意穩,四十八四位,生意穩,四十八四位,生意穩, 6電在 。日送, R **講學厨練打雜及** 請學厨兼打雜及

全性 全性 全性 等类整驗。2752 以GSWAY 王華 以GSWAY 王華 以GSWAY 王華 唐人餐館請人 請熟手車衣女工 申請者必須有至少兩年或以上工廠車衣

生3適楦拖 今2 合鞋鞋 WHUSSE, K廳請帮 1,及廠 ·有上請人 3意底技 6請補工 1 水一 5 工名 七RL厨 洽需多西 高有經驗及以高有經驗及以

有屋出租, 有屋出租, 有屋出租, 有屋出租, 有屋出租, 有屋出租, 有屋出租, 有屋出租 小時。地址: 368 438。 98 438。 98 438。 98 438。 98 438。 98 438。 98 438。 98 438。 98 438。 438 43

8時可金四開入四廳

話可驗紙:,,樣 :面每專 · 仔褲 版 招 請 · 有意請 通 英語,男女 · 在 · 要有工作 習老師代聘 6 議日替 四生 時補至習 七中 女作 9 英

生,春枝夹四一一大房

出

土庫出租

一

四

+

CA1 KV5

冷3自維仔 1費各請 8話名厨 0包 時51包 四22 時7・ 1 0 4 4 7 下午四至六時一日 屋、

。太:

50意 ,3 者 下。請 四廿頭 二九齊

午6電二9: 五電一兩 電獨近 新五蘭 6 街另兩

上 一 原,獨立門戶,近唐人 一 原,各樣齊備,土庫 九五五七

三時電:三二四十二五七四半水電費,上午十時至下午中五街近小學,租四百另一兩睡房一浴室,城多利夾四兩睡房一浴室,城多利夾四 三半十兩 留話:三二五一八五五八群雅潔交通方便近巴士此种九街近緬街三房一大廳 八站方廳 • 0 清

樓上單人房出租 以用NABLE 電話:八七.九一〇三五六拾一房一廳,廚廟,設備齊全

電大停一

電話:八七二—五零七六。 話暖低睡:氣房房 ·二五三一六四四三· 我交通便。 一五三一六四四三·

土庫有散房出租

電話:255、4129二街夾田野杭,獨立門戶,

二二五—三三八六。

新屋樓下

出租

電點:437-7080

出租

唐番餐,伊餐館租 李3佳備唐春谷6在全餐 獨立門口N

單雙人房平租

電話:三二四 月 出租 位出 7租千8金二8批百 9 期元 9 有, 合廳 。, 廳

9交通 9交通 9方櫃 8便櫃

5 , 人就包新

與食千 陳住三

• 請打

埠仔請中

重四號域多利街。请 桂 居 星 出 租

有單人体程 8 254-6690

好屋出售或出租

八方有件 新 新 新 5 2 融 八請一褲四電名褲 八: , 廠 + 要 有招 工請 經

0。意廚請

或 0 自名驗

羅6費,唐

7話優廚

6: , -

4 包名

• 吃另

合到經單

水驗雙 街自,

6已要

1工有

號,二

五有年

寶話:二五四一六五九八。

話境,房潔

話:四三七—一五九三,有治車位,獨立門戶。

静土庫出租

きまり

一廳出

租

事實業。 6、

8 , 租

出 租

旺區鋪

三間庫三電一

5 1 , 青省 聘 0 2 有幫埠 郭 3 請一經請 只地 貴大

> 九十 0 1 話八 3. N 4: 萬雲 9 9 L 1 3 E

十四

請2近四 電6購睡

五N士浴四D及室 10學,

二尺枝二

四A。個

2 廚

○ VIC (陳) 一號路,屋主可供用品及窗簾。好便

找價借

物房

自

5意買,亞 4請股可省 性意出 有購讓

> 未雨稠雾, 園(FOREST MEMORIAL ! 先出售 務.•

電話:8 張崖西先生 MR. PR 英語電話:



劉松仁

三五城房新 五時多一新

屋樓下 一般,府廟爐

,頭出 ,頭

意權租

新屋樓下出租

電,房大廳

2便,7,廚

新屋樓下

出租

猛

土庫出

備,雨扇房雨浴室鐵到 在上樓下共五睡房,久 在上樓下共五睡房,久

宣鐵利街。

電門兩話口房:,一

主演

電腦公司請店員 炎類會講流利英語,需要有 有意請寄理歷 P·O·, BOX 35401 STATION 因 VAN V6M 4G5 〇時孩八工 接請,食 冷電新一 。 話金餐 : 面, 話,夾

三房一廳,爐頭雪櫃廚廟浴二房一廳,爐頭雪櫃廚廟浴

二五三一零六六四。 浴廟齊。請電 近乃磨街三房一廳爐頭雪櫃

樓上里人房,近京士出光大單人房,近京士出光大單人房,近京士出 大房,交通方便,米四十一街夾乃街,次四十一街夾乃街, 便乃,街 適, 分 六晚業威 合光 單程 二上女及零七士卅 租

新屋楼下出租。 一旦士站學校。请電話:

靚土庫出租

電話 元 雨房一

里話:八七二十二年沙及廿七街,京

一三七零六、

新

土庫出租

各樣齊備近屋

土庫出租

主 国 三八 三樣多出 八宜房 二備, 。网租 聯房 络一 請齊士祖 四近二 精電:四三四-五二三四· 持備獨立門口。 世成二房一廳廚廟雪櫃浴紅祖平交通便利,城多利央京

工作四個月後

工作六個月後

。一廳 各 樣 五十一九二〇一 吳治二房一廳,爐頭雪櫃廚廟齊

新:二九四一〇七四一日十商場。喜士定央山 巴士商場。喜士定央山

二時威中

電B新雨

樓

招租

七至八元

音,新新

請由下午三時至五時 星期一至六到

全屋出租 一量顿,宜學生中小中 三房兩廳,各樣齊!

夜電2774·94421治 東上出租 東京通方便。 電話:二五四—三六五四· 電話:二五四—三六五四· 電話:二五四—三六五四· 世段RT3,座位百五,價 世段常。 274·2621治

E,6或電:

V百隔O

新屋樓下出租 門戶,可借車房。

電話:四三〇一一一二八 。 新地毡,近香檳商場,近香槟商場,近

土庫一房一廳租 時獨立門戶,合職業女士學 時獨立門戶,合職業女士學

新屋樓下出租 頭雪櫃,近學校巴士,商場頭雪櫃,近學校巴士,商場原雪櫃,近學校巴士,商場頭雪櫃,近學校巴士,商場

貨倉出租 二五一四四二八治 一五一四四二八治 一五一四四二八治 一五一四四二八治

話備

電話:669-4165

三房廳土庫出租

請爐兩電頭房, 3有, 2窗一層 出 租

照房。盧頭雪櫃各樣齊備。

電話:43300043

請,

新裝修樓下出租

五境爐

大學上二房一大廳 一房一廳,房順沿各樣齊, 一房一廳,房順沿各樣齊, 一房一廳,房順沿各樣齊, 一房一廳,房順沿各樣齊, 一房一廳,房順沿各樣齊, 53万路,近學校巴士站, 53万路,近學校巴士站,

詰

1十全



		(四其	月星)F	六月一	十年三				No Well	No.	r see		30	٥	·朱	~	>		TH	IURS	DAY	6	0010	BEK	190	53				J		
	度主 在 高 四 區房,四 路房,四 路房,四 沿 室 , 二 個 房 房 日	D甘萬餘可	·本星期日開放新屋三扇四廟交新屋三扇四廟交	電話873 · 1808	JOHANNES PLANO & ORCAN	TOKAL PLANOS 是從日本	電話325·9506	雪吠版里數歡迎試車 波 AM/EM 録音機送	隆油, 全天候 \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	車主山幽脈售	電話:二五五一八三八四。	色,車行七萬餘味,價八百	汽車出讓		貨舗商用雪櫃		個個一千二百五十元。 685·6836(白) 874·9771(晚)	活動推	836(百)771(晚)	目實,有意者請洽	度,川間子,井月豆 里上,一种貨,乾菜,香料鋪位出	尼品店出讓	6 5 3 。 6 2 3 8 8 3 8	果仔 舖 出讓		長場百忍者 電	位於本修 意年的 PART 讓語一 舌: 5/	拿比高設第一十分 中子可是 第五千元	備全河, 元,現因 ,,抵過 8911	座位八一件 至 東 東 東 東 夫	十租平批 中 年 年 月 年 月 年 月 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年 1 年	
	27118963多活實業 格觀屋數間。房屋買賣,找 格配屋數間。房屋買賣,找 963多活實業	文屋急賣	東京 · 本 · 本 · 本 · 本 · 本 · 本 · 本 · 本 · 本 ·	, 以料上乘, 面積	社:1382 图 3 附放,週六、日下午二	一葉	六仲四生	三堂町四	全酒牌小型餐室,長批平	▲百老滙大商場內外賣三文	割價急賣四萬餘· 全酒牌,東主另有生意願	賣店,喜禽養六十坐立,賣七萬餘。	長,堂食兼送餐,飲本平批	▲京士威大街狂區六十坐位一再降,四萬餘有商量。	▲二埠哥倫比亞大街東,六	三萬元,有商量捷足先得主另有生意,願降價平實	金西區屋街,小型唐餐外賣	座位,家庭式經營小型養有士威大街新裝修,五十	於有商量,大好機會,萬東主退休,顧到愛,八萬	▲城多利大街,唐養什碎生	志在賣成	九二九一五三〇六查詢。	展主轉業急讓。二萬四千元	六呎。可擴展至三千三尺。五萬餘,廠址近市,面積千五萬餘,廠址近市,面積千	像具工廠廉售	電話:四三七一九六九二・土庫巴出租,價十二萬六千一二萬次千一	實發街屋主自賣	失良機。有意者請失良機。	文,多貴蔬菜,鮮花,利錢管六百餘。樓上前後全部柘	新士多自責	房,取價十四萬八千有意請献,兩睡房屋大雜物房,車	有工做 有屋住
	生接治。 生接治。 生接治。 生接治。 生接治。 生物,割價出讓,開價	東主人力不足,欲,生意穩定,有前	,如果捐干餐生意工餐,兼送外賣,有全酒牌,冷氣設備	干四百尺,設備齊 区OTT RO B	ASUREY 交界	什碎餐館自賣	- 111	二至四時開放。		ANGRA	77	建築師新屋自賣	R			7.7		電話:327十万萬九千五	三 雲 選 灣 美	入息所	6或公司736-383 6或公司736-383	價廿九萬抵過買屋。有意平,每年入息約二萬多,	西區 十八年新六組柏文 一年辛菁半年閒不錯。	年生產約廿萬元,	位于疏里區四十畝農場泥	機會難逢	住家:一	有意者用英文電:	高級西餐館急讓,	至四時。電298758	全浴室另有土庫,近學校公 東區3968 BEATR	業主自賣
	在家 4 N S O N L E E 7 1 2 1 0 H N S O N L E E 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	TAI 黄十四艘九千,每日五至八時開放。 一年新雲東大墨,也大四十	有角地36街交COMMERC	果何生意物桌近十一街只賣餘,另點存貨。	華埠奇化街唐人雜貨店生意	604.782.1416	埠主要好地區,東主經營其 好,不斷增加。 CREEK	彩票等。生養,時鐘,	會	电話:584。二萬年出長,因家庭	鹿,生意穩定,	心讓平	2電馬	思店出	A。 V地	百七十八平方尺,樓下一千三	· 面積一千四五尺乘一百三尺乘一百	建築師新屋出售	872・5039 債四萬日一至五時開放。早晩電話	一房泊文出售	E M 4 S R 3 · T 3 · E 5 2 S 2 4 T 7 A 1 T	1 情請電PHIL CYR	五十五萬四千元,家庭經營六月卅日全年生意總收入建	全酒牌,有停車位,租出地	於京士威十字路口,即緬街座位一百三十五,另一家位於緬街2223號	地點通中,位於繁威旺地區	晚電:二五三—一七七五。	有兩房一廳,住屋取價十九	商業樓賣	- 男	神樓上有房自住全部地毡舒	館建
	住E J B B A B A B A A B A A B A A B A A B A A B A B A B A B A B A B A B A B A B B A B	▲ 編屋只售八萬 東區,	房地大六十四乘一二 CHENER街四大 北本拿比觀屋KIT	▲ 上東百老雁 生意連物業果補出 譲 大東百老雁 世來非沙 東京	序版 內 讓十五萬另點 所以 讓十五萬另點	雜貨店菓舖視屋	4 9·2 · 2 · 3 · 3 · 6 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7 · 7	佳,因乏人力出讓,只 酒牌,座位七十餘生意 埠仔獨市唐番餐館,全	連業出議	少省	ON 261	有山景開價十三萬九房單位,好鄰居,近	土庫完	有屋 出賣	0 6 7 6 4 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	六萬 洋青自節電八十祭萬,有賬購入十祭萬,有賬種粮食,	速公路口,遊客必經停車場,獨立大廣,	省埠行四萬人口,唐	或: 2 2	三	平 , 開價 二 ,	户方尺,妻上有祖各一四组,每組一千三百、於列治文,上下雙邊7	孖屋出责	3 助 V 6 三	,雨。	温哥華全新規星	全館有套七十	新:2	街,廣村	自 話 兒 凡	1 NE 楼上三睡房楼下一	屋主
C autority	5意請電話·查灣中子 5意請電話·查詢中子 5。 5。 5。 5。 6。 6。 7。 7。 7。 7。 7。 7。 7。 7。 7。 7	生意出讓	的,保養好,美觀地,近巴士學校商學	房二廳單位土庫很高	屋主自賣	五千元,每晚日子之	備四 齊十女 全二	電品·699-75	の可請價	氣味節 仙。二個冰鄉	食品餐館出賣	電部576.9247	於 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所	減 價 農場出賣	324-3888	徐着川:291-9038 LOVEROCK	▲另有其他大小形 柘文商 業	△十二届市中心石屎柏文,	機・山景海景・六十萬銀期・十一厘息・	投資新盤	六,億十六萬。	△十組柏文近SEARS・	平過買屋	群情請電	一個	順。土庫完成合法二房一 職。土庫完成合法二房一 職。	色	各· 95 6550與馬先	足急予出賣,有意签百四十,全酒牌,因	東埠三小時半車,遊客中 西餐館出賣	有意請電584.7833	位好,有發展,有前途 作 魚 鄉 白 貴
	* *	计组	i 先出	售	運	模CA 上街4	開街王	(本) 價	庫層層可客屋	6	免切费有	本人	UNITE	D RE	ALTY	LID.	住名	多法	V九收	房四	局部	週末二	3 3 X	5 1	電王	计街	全庫模	and the second	8爐	成,其	明 R2 i	建

基地頂先世晉

朱雨稠零,科士蘭及海景紀念公 園 (FOREST LANN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARK'S) 現有墓地預 先出售,免費詢問及安排參觀服 務.



電話:873-8236向 集崖西先生(JAMES CHEUNS)聯絡 或 MR. FRANCISCO

。樓,4十經開屋萬出廳,1

下近6六準放週一元租,樓3 情買意完廿、萬地3末。,飯上東東 廣為 成八〇。,1下 標廳三廿 房間 有1午 淮廊睡皿 有1午天工 開夾玉 地房房街 價緬 B 窗 4 時,6至 題答 ,,,, 九街E 開土正三



YULAN WONG 黄小姐

六四氏仝

九三親告健達優祖 | 半會 瑞瑞娟蔭

四百,是最后,自13 十五萬 十五萬

余子

4 至浴 5 地 P 出 H

我於殯下十含不積四八明人謝

儀午月險孝閏時三里廣經言

攀時日禮隨壽逝十不開原

卜市五择親七醫下一鄉雲

平細一房二 **視** 一夾流一房 **視** 二非保廳一 **屋** 5 0 2 萬三八齊土

4英硬睡及乃尔 築:語木房日磨2 師 7電地,二夾 板樓至喜T新 ,上四士 U 屋 磐樓時定 R 自 石下開,N 自 火完放星里·

2華2電十房二喜七 4實4江三,陸士**萬** ·業·先乘廚房定**萬** 1公4生一廁,東九 0 司 5 : ○皆土街 3 8 七備庫夾 ,,另關**五** 詳地有菲

情段兩街



房惠芳名恕不臚列新爲見諒 而注放血稽類 同泣謝 同泣謝 大考王公廷愷府君生於一八八三年九月廿八日下午一時四十分病逝溫高華中央時四十分病逝溫高華中央時四十分病逝溫高華中央時四十分病逝溫高華中央時四十分病逝溫高華中央時四十分病逝溫高華中央市間即發引安葬於科士蘭墓園叨蒙 高誼降情存歿均感謹此哀 暗市黨殯儀舘 ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. TEL. 254-2821



本館創業 七十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 帮木山地 式式俱全 宗教儀式,任君選擇,鄰近華區 交通方便 本舘特聘華人經理

二君爲儒界服務

廿四小時 電話:二五四一二八二一



Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. TEL. 687-9605 681-0030 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花

金巴倫花舖 **Cumberland Florist** 7715 Cumberland St. Burnary, B.C. V3N 3Y2 Tel: 525-5732



黃廿聯主理

任岳飛之孫岳珂編的 一環只發現十多首,調

人思詩、馬

現十多首慷慨激昂

雅曼·羅蘭和田 一園詩人。他石 一園詩人。他石 一園詩人。他石 在 法 有不西四 代知僅南 有 ,的了國 (詩人保爾·瓦 七中國享有盛名 日:他們就是法 日:他們就是法 · 幾首詩和『韓· 羅蘭和』 知

美,其 一座别墅寓 是完美的樸素 一座别墅寓 一九三〇年 與種極作法淵端序

底族英雄岳尹 民族英雄岳尹 岳飛廟建於 岳飛廟建於 南,整個建築 彩,古雅秀麗。廟內,古殿廊亭台,刻繪塑鑄豐富,整個建築結構佈局嚴謹, 地面積近四千平方米,形成面積近四千平方米, 地域面積近四千平方米, 地域面積近四千平方米

職的覲光亭和肅瞻亭。御碑 ,山門東側有淸乾隆御書碑。 木構多層斗栱組成,莊重大方 木構多層斗栱組成,莊重大方 · 兩棵參天入雲的百年古,兩棵參天入雲的百年古

万横懸岳飛手書「還一的金字大匾。寢有岳飛及夫人李氏。周圍有岳飛及夫人李氏。 周圍有岳雲殿、四郎院現存碑碣石刻一家、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳珂殿、三代祠等、岳河殿、三代祠等。 唐汶 四縣 象徵岳飛的 題記詩賦、名人本氏,還不可以後歷次修廟碑記和,還不可以後歷次修廟碑記和,還

而下,若 完 一位詩人 一位詩人 · 代不乏人,求世,代不乏人,求世

品 海春秋左氏 海春秋左氏 海春秋左氏 海春秋左氏 海春秋左氏 海春秋左氏 海春秋左氏

情况和對港口今後的展上海港目前的生產建設

絲苗特乎 百分百純正粟米油\$.3號

岳飛

全是京都全計一种建 會計,核數,稅額,商業,產業 管理及諮商。 地址。雲高華片打東街二百號 地址。雲高華片打東街二百號 10三室(緬街夾片打街) 辦公時間: 星期一至五上午十時至 上午十時至 上午五時半星點六十二時至四時 時至四時

花及各式布色新菜

國文的精對的時期

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604)438-2452

好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸4802 北岐蛋160庄 6×516. 江牌清水蓮藕 一紀日本水晶梨 紅芽芋 到 鮮 靚

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. Georgia St.

Vancouver, B. C. Canada, V6A 2A3 Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

日本冬菰 **酒樓用品** 專營批發 一罐頭食品 豉油醬料 各類蝦肉 元貝魚翅



電話: 270 - 1686

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK



通行,方便簡單,請即 駕臨或來電本行查詢申 請手續

緬街四〇〇號(夾喜士定東街)電話665-5240 片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6323

印刷有限公司 PRINTING LTD. 精美。 M.

新年聖誕送日 盡歡顏 戶

***我們的宗旨:是**價廉物美、薄利多銷、大量平價供應 1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。 我們擁有:反映時代精神,七彩繽紛,價廉物美香港

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川 、吳靑霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高 度藝術水準的中國式月曆。

我們採取:統一發運;當地加印廣告;當地釘裝供應



總經銷中國上海藝術月層

沈慶俊

BOLD MARKET ANALYSIS CHEVILLISME - m21. Canada's Largest Real Estate Network

公司 872-0321 △唐人街路仁街14組小柏文十九萬余,好管理。

3542 CAMBRIDGE 特十二年新向海十五萬余 6511 | 谷仁街本拿比57X106八萬余。 △2719 ST, MICHAEL街, 四年新,

四房,價七萬餘。 ▲士丹打公園大廈。管理第一。入息好,物 業美,開價六百五十萬。

傳話機 667-0313 ▲ 6 5 0 奇化街,城市屋,抵買,七萬餘。

▲314一750東七街,一房二廳柏文,只 售五萬。

▲483東54街,三房吉屋出售,十二萬餘。 ▲1011 MCLEAN 柏文地,開價七萬餘

▲ 2007 CHARLES. 孖屋地, 17.年, 十萬。

▲ 4910 SHERBROOK 好過新屋,十六萬餘 △ 1927 E.4月入千三,三组,十三萬餘



酒家



4544 West 10th Avenue, Vancouver,

大貢獻 鮮帶子品 各沙三蝦蟹蜆 式律文 餐巴魚

温哥華獨創 10.95 每客

款式超過四十種,應有盡有 逢星期五,六,日,晚五時半開始。 請預早訂座



OONG LTD. STREET, VANCOUVER, B. C. 1490 FRANCES 255-6571, 255-6572 電話: 255-6010,

信字嘜:各類魚新加坡錦興燕宮 明生港海冰新總 各凍類類明 : 內蝦 海華貿易有限公本華海產有限公本 各 種魚類 公公司司司

專營: 各 酒 唐 山 来 料 指 り 飛馬牌各類廚河 一酒罐頭海 具味 全 酒

司公程工

区间 3 次

式厨房,

請英語電

或 270.88

New Way R

專科上門僧

設計按裝力 大小工程-

日夜服利 電•英語 25

话·華語 255

黄堃的

128-130

加

土庫 外牆 價錢

GAR



限於商品貿易,故不

463-6311

DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

深度受



香港常輸道中45號 45 DES VOEUX RQAD. C. HONGKOMS

第一洋人搗毀花盆 紫外兌換價起爭執 紫

以能公口 :YIN LONG COT LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

尋

連到: 冷凍包點,梅菜品類被燒賣,木須餅,毛荳。即然 然任數 然任數 然任數 24

KEE LEUNG Phone: 254-1203

·混,, , , , 大 漆 外 設 。 水 衣 。 ,電計一工, 程 律程樓 十三號 接,字

中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱斬宗義精製之一戶上十久五粒見功!中國河南省之 ,轉弱爲强,百發百中,奏效如神。部症狀,不論如何嚴重,新起或久患全,先天不足,量眩善忘,夜多幻夢有心無力,水火不濟,工作過度,神

加拿大:中和行

代理:溫哥華僑信參茸行 各埠藥行均有代售 專門剪草,剪樹,蓮樹, 工作元美。免費估價, 是國服務公司 「ABO庭園服務公司 「BABO庭園服務公司 「BABO」 「BA 電迎班劑 其話零工質學 話零工質學

價理樹, 庭,

包圍修

三件頭蓋色浴具,原信\$510。現信\$299.50 CRANE水動,多種動色,原以\$178.50

現論第99.50不勝綱召水升,原復第146。現時第89.80

另有多種類色掛攝式水賦,這合土庫用,半個出售。

電公花襟話司師花 3插資花教五 化示範現 括 357黎校太

草專 一劉倒 〇電理 八話垃 九:圾

在HANEY埠

翡翠玉石

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場,專門精製:

直接進口・批發零活

週一至週五:早上十時至下午五時 週六:早上十時至中午十二時 3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)

電話:874-1833



166 E PENDER ST. VANCOUVER B C 電話: 688 8321 代理加航、日航、國泰、中國民航、 大韓、西北 及各大航空公司,天天均 有機位前往 香港及東南亞各大城市 ▲國內外航機機票·酒店·火車·汽車及各地低行關 ▲中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之 旅遊移民及經商機票。

▲香港黄金假期 包來回機票(雙人房計) 連六晚酒店住宿由 \$1199起 連十三晚酒店住宿由 \$1490起

▲中國名勝遊 (直接主辦華人領隊) 出發日期:十月十五日,十一月五日(共24天) 行程:香港,廣州,桂林,杭州,上海,蘇 州,無錫,南京,北京。廣州。

聖誕精選:

▲墨西哥九天遊機票 \$ 39 9 元 出發日期:十二月廿六日 ▲香港澳門渡假遊# 149 0 起 包來迴機票及13號酒店住宿 出發日期:十二月廿二日 ▲日本渡假遊(不包機票、雙人房計) 東京狄士尼樂園六天遊\$330 東京狄土尼樂園三天遊节99 大阪京都購物三天遊 \$10 9

泥水造木 土庫裝修 內外油漆 陽台車层 各欵厨櫃 大小工程 電話: 299-8056

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

膏馳名名凉海冰明中

丹名畫瓷界味霜爐國丸藥古顧醬京海燒土

散材玩銹料果產烤產

歡迎僑聽郵賣旅時,代前特種問品

夏喆:六人入六章二五

Telephone 688-6025

612 E HASTING ST. BC

• 試惠迅速 • 政費公道 •

• 高度收貨 • 舊電視 • 温柜 • 垃頭 •

Poppys Restaurant

快速午餐 週末特餐 煤氣鎭法國 情調幽雅 舒適 餐 或 敬

晚 光

217 Carrall St. 定座電話:685-4910

怡裝修 证話:254-8967

一艘衰弱服背氣用痛氣

保兩諸

9門修

代。

型名版沿

歌地。

23

5

212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244 防盗花窗・大小鐵閘・ JIM'S WELDING (工廠)324-1020 花園欄杆·貨車鐵架·

交貨快捷・上門燒焊・ 保暖雙窗(Storm Window) 安裝後保暖,減少水氣。

噪音,冬暖夏涼。



多種類色浴缸半價出售。 不同類色掛牆式洗面盆\$3.2,50

其他水獭用品数少减饭岗战。

造水木 油泥 水電 漆水 電話:876-9328

437-9692

876

服

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST.

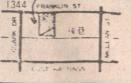
專門修理:

HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 及美國各種汽車

大修車頭引擎ENGINE 大修化 油 器CARR 大修尾 牙 REAR END 大修自動波箱MTO TRANS

大修煞車系統BIAKE

各種汽車 TUNE UP 免費淸潔引擎 估價費用全免



營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時 電話: 251-5211

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675 走子和豆沙 車燒當點扒 場州炒飯 車燒當點扒 場州炒飯 整旁會魚肚 整旁會魚肚 粉門炒點 場內會魚肚 場內會魚肚 場內會魚肚 場內會魚肚

壹佰 式拾捌元 (十位計)

987 Granville Street:

成本酬賓席

另不計

胃點重 梅桑山 胃熱症 梅桑市 胃熱症 穆桑斯 拉桑山 胃點應 梅桑中 异乳斑 拉桑中 异乳斑

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

秋風起

秋季大貢獻 老字號 唔怕貨比貨 , 貨眞 價

浸日報布星告

頓即・介雲

華裔退伍軍人會 定期卅六週年慶 (雲訊)加拿大陸海空 (雲訊)加拿大陸海空 一月廿六日星期六。慶祝成 一月廿六日星期六。慶祝成 立卅六週年紀念。假座片打 東街一七三號華僑大酒樓墨 東街一七三號華僑大酒樓墨

月舉月收良成へ

安到文化中心,並請屆時借同親友踴躍参加 中華文化中心婦女組於上月底,在文化中心解數捐贈上述物品者,請 數捐與文化中心作與建第三期大樓之用。現 數捐與文化中心作與建第三期大樓之用。現 中華文化中心婦女組於上月底,在文化中心

公他名市

制例的

及,乃和因為

務該反管新卑

行日童訊

開在背し

からうちゅうちゃうちゃうちゃうちゃう

士十列三時平

岱四治。十均

由萬文 四由

利由

廿元之

四漲兩 萬至層

元十高 漲七獨

至萬立

廿五住

八千宅

萬元,

元,每

言 至但

季稱

較,

之就 去卑年詩

同全

期省

略屋

高價

妹寫

八單

房本

屋汝

則比

由屋

七價

萬無 五大千變

元動

升,

,社

姊書 料華

刊之新此本首

物中華批身新

國社中之

日亦國中社

報已定國一

,將户定

此美約户

英聯有,

文社六包

日之百括

報新萬內

爲聞之部

共發多採

黨給。用 人此作

W

FOR'

3 1

3 2

2 0

2 2

2 5

CHEVRO

1869

1211

快 務

(=

民間

日用

報英

今該萬層蘭 年調元獨里 第查·立及

點現?

萬一

元年

百萬

分十二四元

(四期星)日六月十年三八九一元公

政府發言 投營解 資企釋

稿特

持械。

管

槍

械

敏

·警福 方 申 动

請散一彈

張槍軍。

· 火持有執照

犯示。的格份制械

二城加人令七意銳制的十案拿差。十週不是加

於電。七部界訊

善次分

計論市路 等,更應注重編 時間 • 題

更應注重過

量安全。 學校巴士-

一定 加辦學校安全週的主工用十月十七日至廿三日為定期十月十七日至廿三日為定期十月十七日至廿三日為定期十月十七日至廿三日為定期十月十七日至廿三日為

電影及電視戲劇作研討及十六日星期日,定期於十月十五人,定期於十月十五人, 詢 調電話六 八 (企連打訊)加聯邦農業部長尤金草。 東大農民團體的公平農業歸還 加爾:他們不滿意農業部長 國運人作農產品,且又拒絕 與人生果稅,以協助解决 與人生果稅,以協助解决 與人生果稅,以協助解决 與人生果稅,因 與人生果稅,因 與人生果稅,因 是產品市場。 如拿大農民面臨的各項困 與人生果稅,因 與人性,因 與人性, 與人 與人性, 與人性, 與 典

世營企業法及其實施條下,可以暫時參照中外 定有關的法律,在這種 更者,由於國內現在仍 1生果抽稅 性打訊)加聯邦農 性打訊)加聯邦農 幕住客下逐客令的 中国人制度。 中国人工资金管制所有。 中国人工资金管制的, 中国人工资金管制的,

七一二三四二

五情

查,

欲加歡學則學 〇 知院六院雲

雷舉及。訊

研院

計舉會辦

例合情沒胞者而言 經內定

大學 (雲訊) 雲埠市議會,有權作最後決定,批准雲埠中央醫院應否史進一步作擴中央醫院應否史進一步作擴中央醫院應否史進一步作擴中央醫院應否史進一步作擴中央醫院應否史進一步作擴中,對局主席利史拍曼補, 於局主席利史拍曼稱, 並局主席利史拍曼稱, 並局主席利史拍曼稱, 心病會籌飲成功 金會,一九八二至八三年度 金會,一九八二至八三年度 金會,一九八二至八三年度 新為服務等大爲改善,聯務 新為服務等大爲改善,雖然 新為服務等大爲改善,雖然 新為服務等大爲改善,雖然 的主有權 第 有示益一權 威聯 大對抗合 。帳議會

中國人口增長 中國人口增長 中國人口內國人口內國人口內國人內內國政立初期的人口內國政立初期的人口內國政立初期的 中國投資 人口內國人工作取得可喜成就。全國然增長率向低出生率,高自 • 個十際 • 墨 國天兒 行 家的八十二套 光直青年電影節

省來 擧

表答府並發, 在客集會 和前約有一百 一百 一百 一百 一百 一百 一百 一百 接爲以·雲 見各利 埠 の D I 八 D I 八 B 以 参 ・四口・四 D EO.

各界說

社人明 葉校園士 申開

代解市時心會

商學

四日 成るの言語を表現である。 或一 WO 四区 六日 一九百九九降 **點七分五七**。 七九之,〇人人口增长人人口增长。

九

降四一分增速 一九八二年的 九八二年的 大之二十五點 一九八二年的 大之二十五點

東者,三,,

日息 7.1/2 P.A.

•利息毎日計算,按月支付

• 不限存款最低限額

●不收提取現金手續費

●開戶立即有免費支票簿供應用

• 選用月結單或存摺,悉從尊便

Guardian **Trust** Company 571 Howe Street, Vancouver, B.C V6C 2C2

詳情請電: 687-0011 CLARENCE CHAO趙 先 生或

SIMON CHOW 周先生

*利率如有轉變,恕不預先通知 ❖加拿大存款保險局會員❖



該銀行急需要罐頭食物 市民。

的食物

一期隊員

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

行夫街。 威泉請

• 十將如

教一捐有會號出意

,食捐

及或物出 雲放送新

給自

食銀行

日捐贈出

739 Columbia Street **New Westminster V3L 4X7** 525-6911

導



RCA △可高速跳帶及回帶,使你能畫快找到需要的畫面

▲遙遠控制

A Division al Beuble C Enterprises Ltd

議有上,通 者七作英 請時時文劃 到至間, 片中:有 打午星快 東十期速 街二一翻 一時至譯

號一六才須

面。一能精料



歡郵零京魚中膏地參 迎購沽果翅藥丹道茸 垂代批海燕配丸藥補 詢寄發味寫方散材品

中藥

由中醫師胡智行主理 免費解答有關中藥問題

预六0五许熵等哥温大享加 506, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. VGA 219 CANADA TEL: (604) 683-3838



PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器,電火,煤氣 及冷,暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。 油爐改裝天然煤氣爐 \$950元起,同時聯邦政府有 800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

電話827-7137.327-2607

雪櫃爐頭 冷氣機 乾洗衣機 商用冷氣 洗碗碟 機 合約保養 柏文電器

TOM . APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C. 電話:253-4706 24小時服務

乾洗衣機 。 家庭電器 大小凍房。凍櫃·制雪機 裝置設計 。爐頭雪櫃 空氣調節

236 EAST PENDER STREET

電話: 669 - 5840

蛇川 酒炸 三元 元一元熊 九油九油毫毫

YUEN FONG CO. LTD. 242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C $683 - 6858 \quad 683 - 6859$ 治文分店地址: 田比夾第五路 CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD, RICHMOND B. C. 278 - 4200

> 國補酒藥酒 舊特價供應 **义新運到**



107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

TEL.. (604) 682-1913

悬新辦到大批 古筝,揭琴,二胡,琵琶, 口琴,着,笛等民族樂器。 歡迎冬觀選購



中西樂器

個別教授: 古筝,揭琴,二胡,琵琶



君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 日274-4842晚254-276

间25.4一6011間

恆利水電煖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

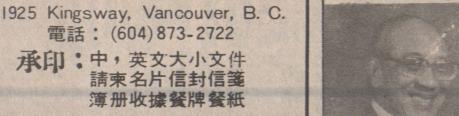
298-8924 (24 HRS 4 3 8 - 1 2 3 7

Goldmaple 中英語請電:263 大装上做 各 承 代 許 三 千 一 工 程 市 市 元 金 市 市 元 金 市 市 元 金 市 市 元 金 市 市 元 金 市 市 元 金 市 市 元 金 市 市 元 金

875-8418

254-8061 內新間門 起 估特油土 平漆庫格屋

好消息!買屋要選擇 投資要小心



房屋保險重建大小工程

黄325-8520 夜 英語 687-7711 PACER 1447 中英 667-8199 章 译後留話 廿秒 馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專 費柱外電台外吧庫屋則業房建估水圍工車油廚間加設裝栢新 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

Construction Ltd.

新到居民或投資者欲尋求生意買 盤人仕,請留意, 本人有多個極有潛力賺錢之菓舖,由四萬至九萬賣 盤,可立即成交,更有其他由一萬至百萬之極佳生意

Goddard & Smith Realty Ltd.

WILLIAM L.W. CHONG 請即與本人聯絡:

電話: 736.8831 (辦事處) 731・1919 (住宅)

推出新星建築貸款取高七萬五千元。全 部中德意技工,手工最好,價錢最平, 每尺45元,並有皇住屋地多幅提供選 揮。三萬元言與瓦茲有新屋。 另承建商兼加大商業砌碣冷氣儲位。停 車場。包圖川申請,本公司建築,信譽

超著。人人證賞。 夜間電話:873-0507 公司:611緬街文華大廈二樓 667-0919(留電話)

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞

の 保當工器音廠經 證 。程 ,機傳售 滿價,承及真及 意格服接各機修 電克務入種,理 話己妥小電收名



Tel: 324-1486, 738-7775 鄭先生

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐 裝修廚厠 日夜服務

專門修理

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:(由華埠收派至市中心商業區,每 件廿五磅以下,祇收费二元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

電話: 689_3677

機中雲期年香公航,加嚴 票途哥四五港司及韓航 ,不華及月機來香航, 迎站飛期日。雲國菲航

*暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯,蒙地卡羅,比薩,佛羅倫斯,羅馬,咸尼斯,琉森,法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。*華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早晚膳。*可提前出發,可延期回程,但廿一天前訂位。

※出發日期:六月十六日,六月卅日,七月十四日,七月廿八日, 八月四日,八月十八日,九月一日。

中國旅遊觀光團

1)温哥華,香港,廣州,北京,南京,無錫, 蘇州 , 上海 , 杭州 , 桂林 , 廣州。

全程廿三日・\$2・990・00(加幣) 出發日期:七月九日

九月三日 九月十七日 十月十五日

(2)温哥華,香港,廣州,鄭州,開封,洛陽, 西安,北京,廣州,

全程廿一日・\$2・790・○○(加幣) 出發日期:九月廿九日 ※來回程均經過香港,可提前出發,可延期

**免費停留台北機票。

※代辦手續,華人領隊,一流酒店,三餐膳食 ※在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 ※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起

※華人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。※住宿一流酒店,包各名時地區與遊樂場之入場券。 : 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園,墨西哥邊城, ※出發日期:由六月廿五日起至九月十七日,逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

坡,星加坡, 芭厘岛等地。 ※分别有十五天十七天或廿二天之行程, 住宿豪華酒店, 包早晚餐。 ※每團之最終站均在香港,可在香港停留,於卅五天内回程。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞 國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

A. V. SYSTEMS LTD.

◆政府牌照・專業人材安裝修理▶

★防盜警鐘 工程 防火装置

多年經驗 忠誠負責

(FIRE ALARM)

電話: 253-3608廿四小時

▲特製乳膠床墊及椅墊 ▲供應各種布料及乳膠 ▲價錢公道,免費估價 地址:西41街2433號 電話:266-8329日 B.E.H. CONSTRUCTION CORP. A107-1093 W BROADWAY

公司:738-7250 字倉樓屋證建草免免 樓醫餐及專藥代費出學的人實 中文電話: 437-0173 英文電話: 274-6498

327-9090晚

257, KEERER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281 688-6282

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

價工圖房新商土承錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大道當計建修宅程小

政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話: 435-7659

民 資 移 民 移

簽證之疑難問題。 地址:緬街329號二樓109至 電話: (604) 689-9033

延期,入籍及一切有關移民,

營業時間:星期一至五, 上午十時至下午五時

新屋建設

:253-5696(國粤英語)

商店裝修

大小工程

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

睡房傢俬, 床,床褥上市 書檯, 書架 ,

造區明四休息 地址:翌哥卓百士定東街一六六號 **医压:** 689-5825

DALA建築有限公司

30年豐富經驗, 效率高,快捷妥當。

承建各項工程: 水喉 熱水 暖氣 電力

全部一流合格技術人員,服 務華僑人仕多年,關係良好。

請電:

Mario Di Giovanni 421-2548

中國參茸葯材行

參茸葯材,海味什貨 直接進口, 貨質上佳 價錢公道,歡迎參觀及選購 每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA TEL.682-1113

剪此告白來,可獲九折優待。 特價品除外

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

電話: 324·9710 274·9384

乾洗衣機 爐頭雪櫃 家庭電器

新 商號禮券贈送 張期內有華埠各大

Super Look Auto Body Ltd

1104 CLARK DRIVE VAN B. C. 電話:254-9111

撞佐車 想舊車翻新 實力啦。 想改到有型有欵 **順錢公道,質量** C. B. C. 實力車身修理公司 **有經驗專人代塡** 有免費車借用 工作快捷妥當 ,搵實力业 ,搵質力



CHUNG HING CO., LTD.

冠 常

金牌辣椒醬 原缸頂豉醬 幼滑香蝦醬 香濃柱侯醬 生晒鮮生抽 可口蘇梅醬 原汁排骨醬 純正磨豉醬 特級燒烤醬 冠珍出品 種類繁多 樣樣俱備 恕不盡錄

719 POWELL ST., VAN. 2 (604) 251-3551, 254-7420